

 <div>Von der Europäischen Union kofinanziert Transeuropäisches Verkehrsnetz (TEN-V)</div>		 <div>Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE</div>	
 <div>Cofinanziato dall'Unione europea Rete transeuropea di trasporto (TEN-T)</div>			
AUSBAU EISENBAHNACHSE MÜNCHEN-VERONA		POTENZIAMENTO ASSE FERROVIARIO MONACO-VERONA	
BRENNER BASISTUNNEL		GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO	
Dienstleistung AP156		Appalto di servizi AP156	
Project Management für die Arbeiten zum Baulos "Eisackunterquerung" des Brenner Basistunnels		Project management per i lavori del lotto di costruzione "Sottoattraversamento Isarco" della Galleria di Base del Brennero	
Offenes Verfahren		Procedura aperta	
Vertragsschema		Schema di contratto	
erstellt/redatto: BE (Af)	geprüft/verificato: BE (Mz)	genehmigt/approvato: VO (Bergmeister, Zurlo)	

# VERTRAG CONTRATTO D'APPALTO

**Eisenbahnachse München – Verona  
Brenner Basistunnel**

Project Management für die Arbeiten des Bauloses  
"Eisackunterquerung"

**Asse ferroviario Monaco – Verona  
Galleria di Base del Brennero**

Project management per i lavori del lotto di  
costruzione "Sottoattraversamento Isarco"

Auftrag Nr. \_\_\_\_\_

Contratto Nr. \_\_\_\_\_

## **Zwischen / Fra GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO BBT SE BRENNER BASISTUNNEL BBT SE**

Bahnhofplatz / Piazza Stazione 1, 39100 Bozen – Bolzano in persona dei membri del Consiglio di Gestione /  
vertreten durch die Mitglieder des Vorstandes

\_\_\_\_\_ nato a / geb. in \_\_\_\_\_ il / am \_\_\_\_\_  
e /und \_\_\_\_\_ nato a / geb. in \_\_\_\_\_ il / am \_\_\_\_\_,  
che firmano congiuntamente il presente contratto in qualità di legali rappresentanti della predetta Società  
die als gesetzliche Vertreter der oben genannten Gesellschaft gemeinsam den vorliegenden Vertrag  
unterfertigen

## **UND / E**

### **Gesellschaft/ zeitweilige Bietergemeinschaft Società/ R.T.P.**

mit Sitz in / con sede in \_\_\_\_\_  
Steuernr. / MwSt.Nr. // Cod. Fisc. / P. IVA \_\_\_\_\_  
in persona del sig. / vertreten durch Herrn \_\_\_\_\_ nato a / geb. in \_\_\_\_\_ il / am \_\_\_\_\_  
che agisce nella sua qualità di \_\_\_\_\_ della predetta Società, in virtù dei poteri derivantigli da  
in seiner Funktion als \_\_\_\_\_ des vorgenannten Unternehmens, aufgrund der ihm durch die  
\_\_\_\_\_ erteilten Vollmacht  
\_\_\_\_\_ in data / am \_\_\_\_\_  
e in qualità di mandataria del Raggruppamento Temporaneo di Concorrenti  
und als federführendes Unternehmen der Bietergemeinschaft  
costituito con le imprese \_\_\_\_\_ come da atto di mandato collettivo speciale con  
bestehend aus den Unternehmen \_\_\_\_\_ gem. kollektiver Sondervollmacht mit  
rappresentanza del \_\_\_\_\_ racc. \_\_\_\_\_ del Notaio \_\_\_\_\_ di \_\_\_\_\_;  
Vertretungsvollmacht \_\_\_\_\_ des Notars \_\_\_\_\_ vom \_\_\_\_\_;

Bereich: Beschaffung  
Betreff: D\_\_\_\_\_ – Project Management für die Arbeiten zum  
Baulos "Eisackunterquerung" des Brenner  
Basistunnels  
Leistungsvertrag

Settore: Approvvigionamenti  
Oggetto: D\_\_\_\_\_ – Project management per i lavori del lotto di  
costruzione "Sottoattraversamento Isarco" della  
Galleria di Base del Brennero  
Contratto d'appalto

### Vorausgeschickt

- dass am 09.07.2012 mit Beschluss Nr. 18/2012 des Aufsichtsrats der Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE die Einleitung des Ausschreibungsverfahrens betreffend das Project management für die Arbeiten zum Baulos "Eisackunterquerung" genehmigt wurde;

- dass die Gesellschaft/zeitweilige Bietergemeinschaft/ \_\_\_\_\_/ gemäß Schreiben des Verfahrensverantwortlichen vom \_\_\_\_\_ im Anschluss an das mit Veröffentlichung der Ausschreibung im Amtsblatt der EU am \_\_\_\_\_ eingeleitete offene Verfahren das wirtschaftlich günstigste Angebot gegeben hat;

- dass die Überprüfung der Erfüllung der Anforderungen durch den Auftragnehmer mit positivem Ausgang erfolgt ist, wie aus dem Schreiben des Verfahrensverantwortlichen Nr. \_\_\_\_\_ vom \_\_\_\_\_ hervorgeht, mit daraus folgender Wirksamkeit der definitiven Zuschlagserteilung gemäß Artikel 11, Absatz 8 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 163 von 2006;

- dass der Aufsichtsrat der Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE am \_\_\_\_\_ mit Beschluss Nr. \_\_\_\_/2012 beschlossen hat, den Auftrag betreffend das Project management für die Arbeiten zum Baulos "Eisackunterquerung" an die oben angeführte Gesellschaft/zeitweilige Bietergemeinschaft/ \_\_\_\_\_ zu vergeben, und den Vorstand zum Abschluss des Leistungsvertrags ermächtigt hat;

### all dies vorausgeschickt

wird zwischen der Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE, nachfolgend „BBT SE“ oder „Auftraggeber“;

und

der Gesellschaft/zeitweiligen Bietergemeinschaft/./ \_\_\_\_\_, im Folgenden „Auftragnehmer genannt“;

### FOLGENDES VEREINBART

### Premesso

- che con delibera n. 18/2012 del Consiglio di sorveglianza della Galleria di Base del Brennero Brennerbasistunnel BBT SE in data 09.07.2012 è stato autorizzato l'avvio della procedura di gara avente ad oggetto i servizi di project management per i lavori del lotto di costruzione "Sottoattraversamento Isarco";

- che in seguito alla procedura aperta avviata con la pubblicazione del bando di gara nella GUUE in data \_\_\_\_\_, la Società/R.T.P./ \_\_\_\_\_ è risultata aver formulato l'offerta economicamente più vantaggiosa, come attestato dal responsabile del Procedimento con nota del \_\_\_\_\_;

- che il possesso dei requisiti dell'appaltatore è stato verificato positivamente, come risulta dalla nota del Responsabile del procedimento n. \_\_\_\_\_ in data \_\_\_\_\_, con la conseguente efficacia dell'aggiudicazione definitiva, ai sensi dell'articolo 11, comma 8, del decreto legislativo n. 163 del 2006;

- che il Consiglio di Sorveglianza della Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE delibera n. \_\_\_\_/2012 in data \_\_\_\_\_ ha deciso di affidare a detta Società/R.T.P./ \_\_\_\_\_ l'appalto avente ad oggetto i servizi di project management per i lavori del lotto di costruzione "Sottoattraversamento Isarco" ed ha autorizzato il Consiglio di Gestione alla stipula del contratto d'appalto;

### tutto ciò premesso

la Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE, in seguito denominata "BBT SE" o "committente";

e

la Società/R.T.P./ \_\_\_\_\_, di seguito denominata "appaltatore";

### STIPULANO E CONVENGONO QUANTO SEGUE

Bereich: Beschaffung  
Betreff: **D** – Project Management für die Arbeiten zum  
Baulos "Eisackunterquerung" des Brenner  
Basistunnels  
**Leistungsvertrag**

Settore: Approvvigionamenti  
Oggetto: **D** – Project management per i lavori del lotto di  
costruzione "Sottoattraversamento Isarco" della  
Galleria di Base del Brennero  
**Contratto d'appalto**

## **Art. 1** **Vertragsunterlagen**

(1) Der Vertrag besteht aus den folgenden Vertragsunterlagen, die in nachstehender Reihenfolge Gültigkeit haben:

- vorliegendes Vertragsschema, ausgefüllt und unterfertigt;
- Leistungsverzeichnis;
- Ethisches Protokoll zur Legalität, abgeschlossen zwischen der BBT SE und dem Regierungskommissariat der Provinz Bozen;
- Ethikkodex der BBT SE;
- Organisations-, Verwaltungs- und Kontrollmodell der BBT SE;
- Teilnahmeantrag und entsprechende Erklärungen, die vom Bieter im Rahmen des Wettbewerbs eingereicht werden;
- Namensliste der Fachleute, aus denen sich die Organisationsstruktur zusammensetzt, die vom Bieter im Rahmen des Wettbewerbs eingereicht wird
- Wirtschaftliches Angebot, das vom Bieter im Rahmen des Wettbewerbs eingereicht wird;
- Unterlagen zum technischen Angebot, die vom Bieter im Rahmen des Wettbewerbs eingereicht werden;
- vom Bieter vorgelegte Kautionsurkunde auf Vertragsdauer und Versicherungspolizzen;
- (eventuell) Unterlagen zur Rechtfertigung des Angebots, die vom Bieter im Rahmen des Wettbewerbs zwecks Bewertung der Angemessenheit des Angebots eingereicht wird.

## **Art. 2** **Sprache und Rechtsgrundlagen**

(1) Die rechtsverbindliche Sprache für die Abwicklung des gegenständlichen Vertrages ist Italienisch, die Rechtsgrundlage bildet das italienische Recht.

(2) Eventuelle Widersprüche im deutschen Text haben keinerlei Rechtsfolgen. Dieser kann jedoch als Hilfe zur Auslegung des Vertragstextes herangezogen werden, falls dies zum inhaltlichen Verständnis des Vertrags beiträgt.

## **Art. 3** **Vertragsgegenstand**

(1) Auftragsgegenstand sind die Leistungen zum Project Management für die Arbeiten des Bauloses "Eisackunterquerung" des Brenner Basistunnels. Das Baulos "Eisackunterquerung" bildet den südlichsten Teil des Brenner Basistunnels und liegt ca. 1 km nördlich von Franzensfeste, in der Ortschaft Oberau in der Provinz Bozen.

## **Art. 1** **Documentazione contrattuale**

(1) Il contratto d'appalto è costituito dai documenti di seguito elencati, secondo l'ordine di priorità indicato:

- presente Schema di contratto compilato e sottoscritto;
- Capitolato delle prestazioni;
- Protocollo di legalità sottoscritto tra BBT SE ed il Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano;
- Codice di comportamento BBT SE;
- Modello di organizzazione, gestione e controllo di BBT SE;
- Istanza di ammissione alla gara e dichiarazioni a corredo presentate in sede di gara dal concorrente;
- Elenco nominativo dei professionisti che compongono la struttura organizzativa presentato in sede di gara dal concorrente;
- Offerta economica presentata in sede di gara dal concorrente;
- Documentazione relativa all'offerta tecnica presentata in sede di gara dal concorrente;
- Cauzione definitiva e Polizze assicurative presentate dal contraente;
- (eventuale) Documentazione a giustificazione dell'offerta presentata in sede di gara dal concorrente ai fini della valutazione della congruità dell'offerta.

## **Art. 2** **Lingua e normativa di riferimento**

(1) Ai fini dell'esecuzione del presente contratto, la lingua vincolante è l'italiano, così come la normativa di riferimento è data dal diritto italiano.

(2) Eventuali contraddizioni con il testo tedesco sono prive di effetto. Questo può peraltro essere utilizzato quale ausilio nell'interpretazione del contratto, qualora ciò sia utile a chiarirne il significato.

## **Art. 3** **Oggetto del contratto**

(1) Il contratto ha ad oggetto i servizi di project management per i lavori del lotto di costruzione "Sottoattraversamento Isarco" della Galleria di Base del Brennero.

Il lotto di costruzione "Sottoattraversamento Isarco" costituisce la parte estrema meridionale della Galleria di Base del Brennero ed è ubicato ca. 1 Km

Bereich: Beschaffung  
Betreff: **D** – Project Management für die Arbeiten zum  
Baulos "Eisackunterquerung" des Brenner  
Basistunnels  
**Leistungsvertrag**

Settore: Approvvigionamenti  
Oggetto: **D** – Project management per i lavori del lotto di  
costruzione "Sottoattraversamento Isarco" della  
Galleria di Base del Brennero  
**Contratto d'appalto**

Die Bauwerke dieses Bauloses sind im Art. 1.2 der Leistungsbeschreibung ausführlich beschrieben und bestehen im Wesentlichen aus den Untertagebauwerken und Oberflächenbauten, die gemäß dem allgemeinen Bauzeitplan 2012 und den nachfolgenden Aktualisierungen des Brenner Basistunnels auf der Baustelle „Eisackunterquerung“ errichtet werden sollen, einschließlich der für die Durchführung der für die Durchführung der Arbeiten erforderlichen dazugehörigen Bauwerke, Die Arbeiten werden im Wege einer sog. „integralen funktionalen Ausschreibung“ vergeben und im Wesentlichen in zwei Sub-Baulose aufgeteilt:

1. Sub-Baulos "Vorbereitende Bauwerke";
2. Sub-Baulos "Hauptbauwerke".

(2) Der auftrag umfasst die folgenden Leistungen:

A) Fixe Leistungen:

A.1) Örtliche Bauaufsicht des Sub-Bauloses "Vorbereitende Baumaßnahmen Bereich Eisackunterquerung" (Das ÖBA-Büro muss so strukturiert sein, um neben der Bauaufsicht gem. Art. 147 ff. des D.P.R. 207/2010 und der Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase auch die Fachleistungen für die Qualitätskontrolle und die ökologische Bauaufsicht durchführen zu können);

A.2) Fachliche Unterstützung bei der Ausführungsplanung und bei der Erstellung des Sicherheitsplans seitens des Bau-AN in der Planungsphase des Subloses "Hauptbauwerke Unterquerung Eisack" sowie bei der Abwicklung der entsprechenden Genehmigungs- und Prüfverfahren;

A.3) Örtliche Bauaufsicht des Sub-Bauloses "Hauptbauwerke Bereich Eisackunterquerung" (Das ÖBA-Büro muss so strukturiert sein, um neben der Bauaufsicht gem. Art. 147 ff. des D.P.R. 207/2010 und der Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase auch die Fachleistungen für die Qualitätskontrolle und die ökologische Bauaufsicht durchführen zu können).

B) Optionale Leistungen:

B.1) Fachberatung während der Durchführung der Ausschreibung für die Ausführungsplanung und die Durchführung des Bauloses "Eisackunterquerung".

(2) Die Ausführung der "Optionalen Leistungen" ist für den Auftragnehmer verpflichtend und kann von der BBT SE gemäß den im nachfolgenden Art. 7. angeführten Modalitäten abgerufen werden.

(3) Ohne vorherige schriftliche Zustimmung seitens der BBT SE kann der Auftragnehmer des gegenständlichen Vertrages keine Änderungen der vertraglich vorgesehenen Leistungen durchführen.

a nord dell'abitato di Fortezza, in località Prà di Sopra, in provincia di Bolzano.

Le opere oggetto di questo lotto di costruzione sono compiutamente descritte nell'art. 1.2 del Capitolato delle Prestazioni e consistono essenzialmente nelle opere civili in sotterraneo e nelle opere esterne che secondo il programma lavori 2012 e successivi aggiornamenti della Galleria di Base del Brennero sono da eseguire nel cantiere "sottoattraversamento Isarco", comprese le opere connesse necessarie alla realizzazione dei lavori.

I lavori verranno affidati mediante cd. "appalto integrato" e sono sostanzialmente suddivisi in due sublotti:

1. Sublotto "Opere propedeutiche";
2. Sublotto "Opere principali".

(2) Il contratto comprende le seguenti prestazioni:

A) Prestazioni certe:

A.1) Direzione dei lavori del sublotto di costruzione "Opere propedeutiche Sottoattraversamento Isarco" (l'Ufficio di Direzione Lavori deve essere strutturato per svolgere, oltre alla direzione dei lavori ex art. 147 e seguenti del d.P.R. 207/2010 ed al coordinamento della sicurezza in fase esecutiva, anche le attività specialistiche di Controllo qualità e Direzione lavori ambientale);

A.2) Assistenza specialistica durante la progettazione esecutiva e la redazione del piano della sicurezza in fase di progettazione del sublotto "Opere principali Sottoattraversamento Isarco", redatti a cura dell'affidatario dell'appalto integrato, nonché durante lo svolgimento delle relative procedure autorizzative e di verifica da parte degli Enti e/o Soggetti verificatori;

A.3) Direzione dei lavori del sublotto di costruzione "Opere principali Sottoattraversamento Isarco" (l'Ufficio di Direzione Lavori deve essere strutturato per svolgere, oltre alla direzione dei lavori ex art. 147 e seguenti del d.P.R. 207/2010 ed al coordinamento della sicurezza in fase esecutiva, anche le attività specialistiche di Controllo qualità e Direzione lavori ambientale).

B) Prestazioni opzionali:

B.1) Consulenza specialistica durante lo svolgimento della gara d'appalto per la progettazione esecutiva e l'esecuzione del lotto di costruzione "Sottoattraversamento Isarco".

(2) L'esecuzione delle "Prestazioni opzionali", obbligatoria per l'appaltatore, potrà essere richiesta da BBT SE secondo le modalità indicate nel successivo art. 7.

(3) Nessuna variazione delle prestazioni previste da contratto può, per qualsivoglia motivo, essere eseguita dall'affidatario del presente contratto senza il preventivo ordine scritto di BBT SE.

Bereich: Beschaffung  
Betreff: **D** – Project Management für die Arbeiten zum  
Baulos "Eisackunterquerung" des Brenner  
Basistunnels  
**Leistungsvertrag**

Settore: Approvvigionamenti  
Oggetto: **D** – Project management per i lavori del lotto di  
costruzione "Sottoattraversamento Isarco" della  
Galleria di Base del Brennero  
**Contratto d'appalto**

#### **Art. 4 Durchführung der Leistungen**

(1) Wie im Leistungsverzeichnis vorgesehen, muss der Auftragnehmer die vertragsgegenständlichen Leistungen gem. einem Qualitätsmanagementsystem durchführen, das der Norm Uni EN ISO 9001 entspricht oder gleichwertig ist. Er muss dabei jedenfalls die höchsten Standards anwenden, damit er unter anderem keine Verlangsamung oder Verzögerungen der Arbeiten verursacht.

(2) Der AN muss jedenfalls alle Leistungen jedweder Art ausführen, die, auch wenn sie nicht explizit im Vertrag aufgeführt sind, zur Ausführung der angegebenen Leistungen dienen und zur korrekten und kompletten Ausführung notwendig sind; die entsprechenden Kosten und Aufwendungen sind mit der Vergütung abgegolten.

(3) Zu Lasten des Auftragnehmers gehen alle Sach- und organisatorischen Kosten, die für die Abwicklung der vertraglichen Tätigkeiten notwendig sind; diese beinhalten ohne Anspruch auf Vollständigkeit:

- Betriebskosten;
- Arbeitsplätze;
- Sekretariatsarbeiten, Übersetzungen und Dolmetschdienste;
- Beschaffung eventueller Lizenzen bzw. Patente;
- Geräte und eventuelle Laboruntersuchungen oder notwendige Zusatzleistungen zur Durchführung der vertraglich vorgesehenen Leistungen;
- Zuschläge für Sonn-, Feiertags- und Nacharbeit, Überstunden, Baustellenzulagen und sonstige Zulagen, Taggelder, Versetzungszulage, Reisegeld-Vergütung für Heimfahrten, Kosten für Personal bei Austausch wegen Krankheit oder Urlaub etc.;
- Sämtliche Sachkosten und dazugehörige Betriebskosten, die durch die Ausführung der vertraglich festgelegten Leistungen entstehen, insbesondere die Kosten für Fahrzeuge, Mobiltelefone, Büroausstattung wie Computer, Software, Taschenrechner, Schreibmaschinen, etc., Datenträger, Fotoapparate, etc.
- alle zur Ausführung der vorgesehenen Leistungen notwendigen Räumlichkeiten (mit Ausnahme der Baubüros).
- zweisprachige (deutsch und italienisch) Erstellung der gesamten Unterlagen in einer zweiseitigen Vorlage, wie sie vom Auftraggeber BBT SE benutzt wird;
- die jederzeitige Gewährleistung eines angemessenen sowohl schriftlichen als auch mündlichen Kommunikationsniveaus in der vertragsrelevanten Sprache (Italienisch) mit dem

#### **Art. 4 Esecuzione delle prestazioni**

(1) L'appaltatore dovrà eseguire le prestazioni oggetto del contratto d'appalto secondo un Sistema di Gestione per la Qualità conforme alla Norma Uni EN ISO 9001 o equivalente, come previsto dal "Capitolato delle prestazioni" e comunque avvalendosi dei più elevati standard, in modo tale, tra l'altro, da non comportare rallentamenti o ritardi nei lavori.

(2) L'appaltatore sarà in ogni caso tenuto, essendo i relativi oneri, obblighi e spese compresi e compensati nel corrispettivo, all'espletamento di tutte le prestazioni di qualunque genere che, sebbene non espressamente previste nel contratto, risultino comunque strumentali e/o consequenziali a quelle indicate e/o comunque necessarie per la corretta e completa esecuzione dei servizi, in relazione allo scopo ed alla funzione cui i medesimi sono destinati.

(3) Sono a carico dell'appaltatore e ricompresi quindi nel corrispettivo d'appalto, tutti gli oneri strumentali ed organizzativi necessari per l'espletamento delle attività contrattuali, compresi a titolo esemplificativo e non esaustivo:

- le utenze;
- le postazioni di lavoro;
- i servizi di segreteria e di interpretariato/traduzioni;
- l'acquisizione di eventuali diritti di licenza e/o brevetti;
- le strumentazioni e le eventuali prove di laboratorio o prestazioni accessorie necessarie per svolgere le prestazioni previste nel contratto;
- le maggiorazioni per lavoro domenicale, festivo e notturno, per straordinari, indennità di cantiere ed altre indennità, indennità di trasferta, indennità trasferimento, indennità per ritorno a casa, costi per il personale in caso di sostituzione per malattia o ferie etc.;
- tutti i costi strumentali e le spese aziendali ivi connesse conseguenti all'esecuzione delle prestazioni necessarie per una corretta esecuzione delle attività compresi gli strumenti aziendali necessari (ad es. autovetture, cellulari, strumenti d'ufficio quali computer, dotazioni informatiche con software, minicalcolatrici, macchine da scrivere, ecc., supporto dati, macchine fotografiche, etc.);
- tutti i locali necessari all'espletamento dei servizi previsti (ad eccezione degli uffici di cantiere).
- la redazione in forma bilingue, in tedesco ed in italiano, secondo un formato a due colonne corrispondente a quello utilizzato dal Committente BBT SE, di tutta la documentazione prodotta;
- la garanzia di un livello adeguato di comunicazione nella lingua di riferimento del contratto (italiano), sia scritta che orale, nei rapporti tra l'appaltatore e le



Bereich: Beschaffung  
Betreff: **D** – Project Management für die Arbeiten zum  
Baulos "Eisackunterquerung" des Brenner  
Basistunnels  
**Leistungsvertrag**

Settore: Approvvigionamenti  
Oggetto: **D** – Project management per i lavori del lotto di  
costruzione "Sottoattraversamento Isarco" della  
Galleria di Base del Brennero  
**Contratto d'appalto**

Auftragnehmer und den Behörden, öffentlichen Stellen, sowie der BBT SE oder von der BBT SE benannten Dritter.

Ausgeschlossen sind ausschließlich die Kosten für die Baustellenbüros (die vom Bau-Auftragnehmer eingerichtet werden).

(4) Die Koordinationssitzungen können in den Büros der BBT SE in Franzensfeste bzw. Bozen abgehalten werden.

(5) Die im Organigramm der Organisationsstruktur angeführten Fachleute müssen:

- die tatsächliche Anwesenheit auf der Baustelle gem. den Vorgaben der einschlägigen geltenden Bestimmungen u/o des Leistungsverzeichnisses u/o im vom Auftragnehmer erstellten technischen Angebot gewährleisten;
- sich für jeden Tag der tatsächlichen Präsenz auf der Baustelle zwingend in das Anwesenheitsregister der Baustelle eintragen, wobei Datum und Uhrzeit bei Betreten und Verlassen der Baustelle anzugeben sind; dieses Register liegt im Büro des Baustellenleiters auf.

(6) Urlaube bzw. geplante Abwesenheiten der Komponenten der Organisationsstruktur sind vom AN schriftlich und mindestens 7 (sieben) Arbeitstage vorher der BBT SE zu melden.

(7) Krankheitsbedingte bzw. unvorhergesehene Abwesenheiten der Komponenten der Organisationsstruktur sind unverzüglich schriftlich dem Verfahrensverantwortlichen zu melden.

(8) Bei vorübergehender Abwesenheit der Mitglieder der Organisationsstruktur muss der Auftragnehmer innerhalb von 24 Stunden Ersatzpersonal ernennen, das zumindest über die gleichen Anforderungen und die gleichen beruflichen Fähigkeiten wie die ersetzte Person verfügt. Ferner muss er der BBT SE (welche die entsprechende Genehmigung erteilen muss), sofern möglich, unverzüglich die Notwendigkeit einer angemessenen Einarbeitungszeit mitteilen und diese rechtzeitig organisieren.

(9) Der Zuschlagsempfänger der ggst. Ausschreibung oder, im Fall einer Bietergemeinschaft, jedes einzelne Mitglied (und eventuelle Subauftragnehmer) sowie die für die Durchführung der Leistungen angeführten Fachleute/Teilnehmer müssen, sobald die Identität des Auftragnehmers der integralen funktionalen Ausschreibung bekannt ist und für die gesamte Vertragsdauer, das Bestehen oder Entstehen jeglicher Form von Arbeitsverhältnis, Zusammenarbeit, Gemeinschafts-, Teilnahme-, Abhängigkeits- oder Verbindungsverhältnis mit diesem Auftragnehmer melden.

Bei Meldung des Bestehens oder Entstehens einer dieser Beziehungen wird die BBT SE den gegenständlichen Vertrag auflösen und den

autorität, le amministrazioni, nonché BBT SE o terzi designati dal Committente BBT SE.

Restano esclusi unicamente gli oneri relativi agli uffici di cantiere (che saranno allestiti dall'appaltatore dei lavori).

(4) Le riunioni di coordinamento potranno essere condotte presso gli uffici di BBT SE di Fortezza (BZ) e/o Bolzano.

(5) I professionisti inseriti nell'organigramma della struttura organizzativa dovranno:

- garantire il rispetto della effettiva presenza in cantiere in base a quanto richiesto dalle norme vigenti in materia e/o dal capitolato prestazionale e/o indicato dall'appaltatore in sede di offerta tecnica;
- per ogni giornata di effettiva presenza in cantiere, firmare obbligatoriamente un registro delle presenze in cantiere depositato presso l'Ufficio del Direttore Lavori, indicando la data e l'orario di entrata e uscita.

(6) L'appaltatore deve comunicare a BBT SE per iscritto con un preavviso di almeno 7 (sette) giorni naturali e consecutivi le assenze per ferie e/o comunque previste dei componenti la Struttura organizzativa.

(7) Le assenze per malattia e/o per cause impreviste dei componenti la Struttura organizzativa vanno immediatamente segnalate per iscritto al Responsabile del Procedimento.

(8) In caso di momentanea assenza dei componenti la Struttura organizzativa l'appaltatore deve provvedere a nominare personale supplente in possesso almeno degli stessi requisiti e capacità professionali del sostituito entro 24 ore, avendo cura altresì di comunicare immediatamente a BBT SE (che deve fornire idonea autorizzazione) e organizzare per tempo, ove possibile, un adeguato periodo di affiancamento.

(9) L'aggiudicatario del presente contratto o, nel caso di Raggruppamento Temporaneo di Imprese tutti i singoli componenti, (nonché eventuali sub-affidatari) e i professionisti candidati all'esecuzione delle prestazioni oggetto del presente appalto avrà/avranno l'obbligo, una volta conosciuta l'identità dell'affidatario dell'appalto integrato e per tutta la durata del presente contratto, di dichiarare l'esistenza o il venire in essere di qualsiasi rapporto lavorativo, collaborativo, professionale, associativo, partecipativo, di controllo o di collegamento con il medesimo affidatario della gara di appalto integrato. Nel caso in cui venisse segnalata l'esistenza o il venire in essere dei suddetti rapporti BBT SE risolverà il presente contratto e procederà all'aggiudicazione a favore del secondo classificato

Bereich: Beschaffung  
Betreff: **D** – Project Management für die Arbeiten zum  
Baulos "Eisackunterquerung" des Brenner  
Basistunnels  
**Leistungsvertrag**

Settore: Approvvigionamenti  
Oggetto: **D** – Project management per i lavori del lotto di  
costruzione "Sottoattraversamento Isarco" della  
Galleria di Base del Brennero  
**Contratto d'appalto**

Zuschlag dem zweitgereihten Bieter erteilen, das Vadium einbehalten und den Ersatz von allen weiteren eventuellen Schäden verlangen, wenn die Firma den hier verlangten völligen Unabhängigkeitsstatus nicht sofort wiederherstellt.

con escussione della cauzione e risarcimento di tutti gli eventuali ulteriori danni, salvo che il soggetto non ripristini immediatamente la condizione di assoluta autonomia qui richiesta.

#### **Art. 5 Namensliste der Fachleute der Organisationsstruktur**

- (1) Der Auftragnehmer verpflichtet sich, die Leistungen durch die im Rahmen der Ausschreibung in der Namensliste der Fachleute angeführten Personen der Organisationsstruktur durchzuführen.
- (2) Der Auftragnehmer verpflichtet sich, diese Organisationsstruktur nicht zu ändern und keine Komponenten im Laufe der Leistungsausführung endgültig auszutauschen, außer bei höherer Gewalt, die auf objektive Gründe zurückzuführen und auf geeignete Art und Weise zu dokumentieren ist. Wenn die BBT SE nach eigenem Ermessen befindet, dass derartige objektive Gründe vorliegen, ist der Auftragnehmer dazu verpflichtet, innerhalb der von der BBT SE angegebenen Fristen diese Personen durch Fachleute zu ersetzen, deren berufliche Fähigkeiten zumindest jenen der ersetzten Personen entsprechen.
- (3) Die BBT SE behält sich jedenfalls das Recht vor, den Ersatz auch durch Fachleute zu genehmigen, die nicht über dieselben Anforderungen und fachlichen Fähigkeiten verfügen, in diesem Fall kommen jedoch die Vertragsstrafen gem. Punkt 6.2 zur Anwendung.
- (4) Die BBT SE hat das Recht, zu jedem Zeitpunkt aus gerechtfertigten Gründen, die mit der fachlichen Eignung des mit der Durchführung der vertragsgegenständlichen Leistungen beauftragten Personals in Zusammenhang stehen, den Austausch dieses Personals zu fordern, der AN kann aufgrund dieser Tatsache keinerlei Ansprüche gegenüber der BBT SE geltend machen; sollte ein Austausch gefordert werden, muss der AN diesen innerhalb von 30 Kalendertagen ab Erhalt des formellen Antrags seitens der BBT SE durchführen.
- (5) Der nichterfolgte Austausch des Personals innerhalb der oben angegebenen Frist stellt eine schwerwiegende Vertragsverletzung dar.

#### **Art. 6 Vertragsdauer**

- (1) Für die "fixen" Leistungen wird die Vertragsdauer im Wesentlichen auf 108 Monate geschätzt. Insbesondere handelt es sich dabei um:
- Phase 1, vorgesehene Gesamtdauer 12 Monate; beinhaltet sowohl die Örtliche Bauaufsicht und die

#### **Art. 5 Elenco nominativo dei professionisti costituenti la struttura organizzativa**

- (1) L'appaltatore si obbliga ad eseguire i servizi per mezzo dei soggetti indicati in sede di partecipazione alla gara nell'Elenco nominativo dei professionisti costituenti la struttura organizzativa.
- (2) L'appaltatore si impegna a non modificare tale struttura organizzativa e a non sostituirla definitivamente i componenti nel corso dell'esecuzione del servizio, se non per cause di forza maggiore riconducibili a motivazioni oggettive ed idoneamente documentate. Ove a proprio insindacabile giudizio BBT SE ritenga sussistenti tali oggettive motivazioni, costituisce obbligo dell'appaltatore procedere alla sostituzione entro i termini che BBT SE indicherà e con personale che possieda requisiti e capacità professionale non inferiori a quelli dei soggetti sostituiti.
- (3) BBT SE comunque si riserva la facoltà di autorizzare la sostituzione anche con professionisti non in possesso dei medesimi requisiti e capacità professionali, in tal caso però si applicano le penalità contrattuali indicate nell'art. 9.2.
- (4) BBT SE ha facoltà di chiedere in qualsiasi momento per giustificati motivi, ricondotti e/o riconducibili alla rilevata inidoneità professionale del personale incaricato dell'espletamento delle prestazioni oggetto del contratto, la sostituzione dello stesso, senza che in conseguenza di tale circostanza l'appaltatore possa avanzare pretese di sorta, a qualunque titolo, nei confronti di BBT SE; nel caso in cui venga richiesta la sostituzione, l'appaltatore dovrà procedere alla medesima entro 30 giorni naturali e consecutivi dal ricevimento della formale richiesta da parte di BBT SE.
- (5) La mancata sostituzione del personale nel termine sopra indicato costituisce grave inadempimento contrattuale.

#### **Art. 6 Durata del contratto**

- (1) La durata stimata del contratto, relativamente alle prestazioni "certe", è sostanzialmente di 108 mesi. In particolare:
- la Fase 1, di durata complessiva prevista pari a 12 mesi, comprende sia la Direzione lavori ed il



Bereich: Beschaffung  
Betreff: D\_\_\_\_\_ – Project Management für die Arbeiten zum  
Baulos "Eisackunterquerung" des Brenner  
Basistunnels  
Leistungsvertrag

Settore: Approvvigionamenti  
Oggetto: D\_\_\_\_\_ – Project management per i lavori del lotto di  
costruzione "Sottoattraversamento Isarco" della  
Galleria di Base del Brennero  
Contratto d'appalto

Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase des Subloses "Vorbereitende Bauwerke" (für das weitere 6 Monte bis zur Ausstellung des Abnahmeprüfzeugnisses notwendig sind, gleichzeitig mit der Ausführung der Leistung gem. Phase 2), - A.1, als auch die fachliche Betreuung, für deren Durchführung eine tatsächliche Gesamtzeit von ca. 4/5 (vier/fünf) nicht aufeinanderfolgenden Monaten während jener 12 Monate, während derer die genannten Fachkräfte für die BBT SE zur Verfügung gestellt werden müssen, geschätzt wird;

- Phase 2 beinhaltet die Örtliche Bauaufsicht und die Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase des Subloses "Hauptbauwerke", die vorgesehene Dauer beläuft sich auf 96 Monate (90 Monate für die Durchführung der Bauarbeiten plus weitere 6 Monate bis zur Ausstellung des Abnahmeprüfzeugnisses).

Bezüglich der optionalen Leistung laut Punkt B.1 des Art. 3.1 führt diese, falls erforderlich, zu einem effektiven Aufwand von etwa 40 Tagen über einen Zeitraum von zirka 6 Monaten.

(2) Der AN nimmt zur Kenntnis und akzeptiert, dass sowohl die Gesamtdauer als auch die oben angeführten Teilfristen auf reinen Schätzungen beruhen und dass diese daher Änderungen im Zusammenhang mit Änderungen bei der Vergabe der integralen funktionalen Ausschreibung, bei der Erstellung des Ausführungsprojektes bzw. bei der Durchführung der Arbeiten unterliegen können.

(3) Die Ausführung des Vertrags beginnt binnen 180 Tagen ab Vertragsabschluss und wird durch die Erstellung eines entsprechenden Protokolls oder durch Versenden einer entsprechenden schriftlichen Anordnung durch die BBT SE formalisiert. Im Falle einer Verzögerung der Vertragsabwicklung gegenüber der vorgenannten Frist kommen die Bestimmungen gem. Abs. 2 und 3 des Art. 305 des D.P.R. 207/2010 zur Anwendung.

(4) Vorbehaltlich der vorgenannten Bestimmung kann der AN keinerlei Ansprüche bezüglich Mehrkosten und Entschädigungen aufgrund der Zeitspanne zwischen Vertragsabschluss und Beginn der Leistungserbringung geltend machen.

#### **Art. 7** **Modalitäten für die Ausübung des** **Optionsrechtes betreffend die Ausführung der** **optionalen Leistungen.**

(1) Die Ausführung der optionalen Leistungen durch den Auftragnehmer ist an die Ausübung des entsprechenden Optionsrechtes durch die BBT SE gebunden.

(2) Die BBT SE kann das Optionsrecht für diese

Coordinamento per la sicurezza in fase di esecuzione del sublotto "Opere propedeutiche" (per la quale saranno necessari anche 6 ulteriori mesi fino all'emissione del certificato di collaudo, contemporanei all'esecuzione della prestazione di cui alla Fase 2) che le Assistenze specialistiche, per l'esecuzione delle quali si stima necessario un tempo effettivo complessivo di circa 4/5 (quattro/cinque) mesi non consecutivi nell'arco dei 12 mesi nei quali i professionisti indicati devono essere a disposizione di BBT SE;

- la Fase 2 comprende la Direzione lavori ed il Coordinamento per la sicurezza in fase di esecuzione del sublotto "Opere principali", di durata prevista pari a 96 mesi, (90 mesi per l'esecuzione dei lavori più ulteriori 6 mesi sino all'emissione del certificato di collaudo).

Per quanto riguarda la prestazione opzionale di cui al punto B.1 dell'art. 3.1, qualora richiesta, si stima che comporterà un impegno effettivo di circa 40 giorni in un arco di tempo di circa 6 mesi.

(2) L'appaltatore prende atto e accetta che sia la durata complessiva che quelle parziali sopra indicate sono meramente indicative e che, pertanto, le medesime potrebbero subire variazioni in conseguenza di variazioni in sede di affidamento dell'appalto integrato, redazione del progetto esecutivo e/o di esecuzione dei lavori.

(3) L'avvio dell'esecuzione del contratto avverrà entro 180 giorni dalla stipula del contratto e sarà formalizzato mediante la redazione di un apposito verbale o l'invio di un apposito ordine scritto da parte di BBT SE. Nel caso in cui l'avvio dell'esecuzione del contratto avvenga in ritardo rispetto al predetto termine troverà applicazione quanto previsto ai commi 2 e 3 dell'art. 305 del D.P.R. 207/2010.

(4) Salvo quanto indicato nel precedente comma, nessuna pretesa in ordine al riconoscimento di maggiori oneri, indennizzi, risarcimenti comunque denominati, potrà essere avanzata dall'appaltatore in conseguenza del tempo intercorso tra la data di stipula del contratto e l'inizio delle attività.

#### **Art. 7** **Modalità e termini** **di esercizio dell'opzione relativi all'esecuzione** **delle prestazioni opzionali**

(1) L'esecuzione da parte dell'appaltatore delle prestazioni opzionali è subordinata all'esercizio della relativa opzione da parte di BBT SE.

(2) BBT SE potrà esercitare, a suo insindacabile

Bereich: Beschaffung  
Betreff: **D** – Project Management für die Arbeiten zum  
Baulos "Eisackunterquerung" des Brenner  
Basistunnels  
**Leistungsvertrag**

Settore: Approvvigionamenti  
Oggetto: **D** – Project management per i lavori del lotto di  
costruzione "Sottoattraversamento Isarco" della  
Galleria di Base del Brennero  
**Contratto d'appalto**

Leistungen nach eigenem Ermessen ausüben und der AN muss diese optionalen Leistungen aufgrund der vertraglichen Bestimmungen und der in seinem Angebot dafür angeführten Vergütung durchführen.

(3) Sollte die BBT SE das Optionsrecht ohne Angabe von Gründen nicht ausüben, entstehen dem Auftragnehmer daraus keine Ansprüche auf Entgeltzahlungen, Mehrkosten oder sonstige Vergütungen bzw. Entschädigungen.

(4) Das Optionsrecht bezüglich der optionalen Leistungen ist von der BBT SE durch eine schriftliche Anordnung mindestens **30** Kalendertage im Voraus auszuüben.

#### **Art. 8 Auftragssumme und Zahlung**

(1) Gemäß dem bei der Ausschreibung vorgelegten Angebot beträgt die geschätzte Gesamtsumme des ggst. Auftrags € \_\_\_\_\_  
exkl. MwSt. und Sozialabgaben.

(2) Dieser Betrag beinhaltet alle zur genauen Durchführung der vertragsgegenständlichen Leistungen durch den AN notwendigen Aufwendungen und Kosten und deckt weiters alle zusätzlichen Leistungen ab, die für die genaue Leistungserbringung durch den AN notwendig sind (auch wenn diese nicht explizit im Leistungsverzeichnis und in den anderen Ausschreibungsunterlagen beschrieben sind).

##### **8.1 Leistungen gem. Pkt. A.1 und A.3 des Kap. F**

(1) Der monatliche Einheitspreis für die Leistung gem. Pkt. A des Kap. F - Wirtschaftliches Angebot, auf der Grundlage des vom Bieter bei der Ausschreibung vorgelegten wirtschaftlichen Angebotes, beläuft sich auf € \_\_\_\_\_.

(2) Der monatliche Einheitspreis für die Leistung gem. Pkt. C des Kap. F - Wirtschaftliches Angebot, auf der Grundlage des vom Bieter bei der Ausschreibung vorgelegten wirtschaftlichen Angebotes, beläuft sich auf € \_\_\_\_\_.

(3) **Die Bezahlung dieser Vergütungen erfolgt monatlich, nach Ablauf eines jeden Kalendermonats, für jeden Monat, in dem eine effektive und ordnungsgemäße Leistungserbringung erfolgte.**

(4) Bei einer eventuellen Reduzierung des Leistungszeitraums für die Arbeiten des Sub-Bauloses "Vorbereitende Bauwerke" und/oder des Sub-Bauloses "Hauptbauwerke" gegenüber den im

giudizio, la facoltà di opzione relativamente a tali prestazioni e l'appaltatore sarà tenuto ad eseguire dette prestazioni opzionali in base alle disposizioni di contratto ed ai prezzi indicati in offerta quale corrispettivo per gli stessi servizi.

(3) Qualora BBT SE, senza necessità di indicarne la causa, non eserciti il proprio diritto di opzione, l'appaltatore non avrà diritto al riconoscimento in suo favore di alcun compenso, di maggiori oneri o di altri indennizzi o risarcimenti a qualsivoglia titolo o ragione.

(4) L'esercizio dell'opzione relativa alle prestazioni opzionali, dovrà avvenire da parte di BBT SE, con un ordine scritto, con un preavviso minimo di **30** giorni naturali e consecutivi.

#### **Art. 8 Importo di contratto e liquidazione del corrispettivo**

(1) L'importo complessivo stimato del presente contratto è stabilito in € \_\_\_\_\_  
iva e oneri previdenziali esclusi, come da offerta presentata in sede di gara.

(2) Tale importo è comprensivo di tutti gli oneri e/o costi necessari all'esatto adempimento delle prestazioni oggetto del contratto da parte dell'appaltatore e remunerativo, altresì, di tutte le prestazioni accessorie (anche se non descritte esplicitamente nel capitolato delle prestazioni e negli altri atti di gara) necessarie per l'esatto adempimento dei servizi da parte dell'appaltatore.

##### **8.1 Prestazioni di cui ai punti A.1 e A.3 del Modello F**

(1) Il corrispettivo unitario mensile relativo alla prestazione di cui al punto A del Modello F – Offerta economica, risultante dall'offerta economica presentata dal contraente in sede di gara, è di € \_\_\_\_\_.

(2) Il corrispettivo unitario mensile relativo alla prestazione di cui al punto C del Modello F – Offerta economica, risultante dall'offerta economica presentata dal contraente in sede di gara, è di € \_\_\_\_\_.

(3) **Tali corrispettivi verranno liquidati a misura, mensilmente, alla scadenza di ogni mese di calendario per ogni mese di effettivo regolare adempimento delle prestazioni.**

(4) Eventuali riduzioni del tempo di esecuzione dei lavori relativi al sublotto "Opere propedeutiche" e/o al sublotto "Opere principali", rispetto ai tempi stimati e indicati nel Modello F, dovute a variazioni del

Bereich: Beschaffung  
Betreff: **D** – Project Management für die Arbeiten zum  
Baulos "Eisackunterquerung" des Brenner  
Basistunnels  
**Leistungsvertrag**

Settore: Approvvigionamenti  
Oggetto: **D** – Project management per i lavori del lotto di  
costruzione "Sottoattraversamento Isarco" della  
Galleria di Base del Brennero  
**Contratto d'appalto**

Formular F geschätzten und angegebenen Fristen, die auf Änderungen des Zeitplans infolge der Vergabe der integralen funktionalen Bauausschreibung, auf die Erstellung und die Genehmigung des Ausführungsprojektes bzw. auf die vorgezogene Fertigstellung der Bauwerke zurückzuführen sind, wird die o.g. monatliche umfassende Vergütung ausbezahlt, und zwar nur für die Monate der effektiven Leistungserbringung, ohne dass der Auftragnehmer daraus Ansprüche auf weitere Beträge, Zuerkennungen, Entgeltzahlungen, Vergütungen oder sonstige Entschädigungen geltend machen kann.

(5) Wenn die Tätigkeit im Laufe des Monats beginnt oder endet, eingestellt oder wiederaufgenommen wird, so wird die Vergütung im Verhältnis zu den Tagen der tatsächlichen Leistungserbringung abgerechnet.

(6) Bei einer eventuelle Ausdehnung des Leistungszeitraums für die Arbeiten beim Sub-Baulos "Vorbereitende Bauwerke" bzw. beim Sub-Baulos "Hauptbauwerke" gegenüber den in Kap. F für jedes Los geschätzten und angegebenen Fristen, die auf Änderungen des Zeitplans infolge der Vergabe der integralen funktionalen Bauausschreibung, auf die Erstellung und Genehmigung des Ausführungsprojektes bzw. auf Verzögerungen bei der Durchführung der Arbeiten, die nicht in den Verantwortungsbereich des AN des gegenständlichen Vertrages fallen, oder auf einen von der BBT SE genehmigten Aufschub zurückzuführen sind, kommt nur die monatliche umfassende Vergütung zur Auszahlung, die für die weiteren zur vollständigen Durchführung der Leistungen notwendigen Monate angeboten wurde; der AN kann daraus keine Ansprüche auf weitere Beträge, Zuerkennungen, Entgeltzahlungen, Vergütungen oder sonstige Entschädigungen geltend machen.

(7) Eventuelle Änderungen bei der Auftragssumme der Arbeiten zum Sub-Baulos "Vorbereitende Bauwerke" bzw. zum Sub-Baulos "Hauptbauwerke" führen in keinem Fall zu einer Änderung der Auftragssumme des gegenständlichen Vertrages.

(8) Wenn von der ÖBA die Erstellung eines Varianten- und/oder Ergänzungsprojektes samt entsprechendem Gutachten zum Kostenvergleich gefordert wird, so wird eine Vergütung in Höhe von 2% (exkl. Vorsorgebeiträge und MwSt.) des Betrages der geänderten bzw. ergänzten Bauwerke (exkl. MwSt.), maximal € 500.000,00, gewährt.

(9) Wenn aufgrund dieser Änderungen vom Sicherheitskoordinator in der Ausführungsphase die Aktualisierung/Anpassung des Sicherheitsplanes gefordert wird, so wird eine Vergütung von 25% (exkl. Vorsorgebeiträge und MwSt.) des oben für die

cronoprogramma consequenti all'affidamento dell'appalto integrato dei lavori, alla redazione ed approvazione del progetto esecutivo, ovvero ad anticipata ultimazione delle opere comporteranno pertanto il pagamento del corrispettivo mensile onnicomprensivo sopra indicato per i soli mesi di effettivo adempimento delle prestazioni senza che per tale motivo l'appaltatore possa richiedere a qualsivoglia titolo o ragione la corresponsione di ulteriori somme anche in ordine a riconoscimenti, compensi, indennizzi o risarcimenti comunque denominati.

(5) Qualora l'attività inizi, termini o venga sospesa o ripresa durante il corso del mese il corrispettivo viene contabilizzato in misura proporzionale ai giorni di effettivo servizio.

(6) Eventuali estensioni del tempo di esecuzione dei lavori relativi al sublotto "Opere propedeutiche" e/o al sublotto "Opere principali", rispetto ai tempi stimati per ciascuno di essi e indicati nel Modello F, dovute a variazioni del cronoprogramma consequenti all'affidamento dell'appalto integrato dei lavori, alla redazione ed approvazione del progetto esecutivo, ovvero a ritardi in sede di esecuzione lavori per fatto non imputabile all'affidatario del presente contratto, oppure ad una proroga autorizzata da BBT SE, comporteranno unicamente il pagamento del corrispettivo mensile onnicomprensivo offerto per gli ulteriori mesi necessari alla completa esecuzione dei lavori, senza che per tale motivo l'appaltatore possa richiedere a qualsivoglia titolo o ragione la corresponsione di ulteriori somme anche in ordine a riconoscimenti, compensi, indennizzi o risarcimenti comunque denominati.

(7) Eventuali variazioni dell'importo del contratto dei lavori del sublotto "Opere propedeutiche" e/o del sublotto "Opere principali" non comporteranno in ogni caso alcuna variazione del corrispettivo del presente contratto.

(8) Qualora venga richiesta alla Direzione Lavori la redazione di un progetto di variante e/o suppletivo completo di relativa perizia comparativa di spesa verrà riconosciuto un corrispettivo pari al 2% (al netto di cassa previdenza e iva) dell'importo delle opere variate e/o delle opere suppletive (iva esclusa) con un massimo di € 500.000,00.

(9) Qualora a seguito di tali varianti venga richiesto al Coordinatore per la sicurezza in fase di esecuzione l'aggiornamento/adeguamento del Piano per la sicurezza verrà riconosciuto un corrispettivo pari al 25% (al netto di cassa previdenza e iva) del

Bereich: Beschaffung  
Betreff: D\_\_\_\_\_ – Project Management für die Arbeiten zum  
Baulos "Eisackunterquerung" des Brenner  
Basistunnels  
Leistungsvertrag

Settore: Approvvigionamenti  
Oggetto: D\_\_\_\_\_ – Project management per i lavori del lotto di  
costruzione "Sottoattraversamento Isarco" della  
Galleria di Base del Brennero  
Contratto d'appalto

Örtliche Bauaufsicht angeführten Betrags gewährt.

(10) Die oben angeführten und auf diese Art und Weise berechneten Beträge für die eventuelle Erstellung eines Variantengutachtens und für die Aktualisierung/Anpassung des Sicherheitsplanes werden vom Verfahrensverantwortlichen im auf die formale Genehmigung der Variante durch die BBT SE folgenden Monat ausgezahlt.

(11) Eventuelle Einstellungen der Arbeiten führen zu keinen Änderungen der Vergütung und bedingen die Einstellung der Zahlungen für den entsprechenden Zeitabschnitt.

## 8.2 Leistungen gem. Pkt. A.2 des Kap. F

(1) Die pauschale Vergütung für die Leistung gem. Pkt. B des Kap. F - Wirtschaftliches Angebot, auf der Grundlage des vom Bieter bei der Ausschreibung vorgelegten wirtschaftlichen Angebotes, beläuft sich auf € \_\_\_\_\_.

(2) 50% dieser Vergütung werden bei Beendigung der Prüfphase und Erstellung des Ausführungsprojekts und des Sicherheitsplans in der Planungsphase des Sub-Bauloses "Hauptbauwerke Eisackunterquerung" ausbezahlt, die restlichen 50% kommen im Monat nach der tatsächlichen Erfüllung aller vorgesehenen Leistungen zur Auszahlung.

## 8.3 Leistungen gem. Pkt. B.1 des Kap. F

(1) Die pauschale Vergütung für die Leistung gem. Pkt. D des Kap. F - Wirtschaftliches Angebot, auf der Grundlage des vom Bieter bei der Ausschreibung vorgelegten wirtschaftlichen Angebotes, beläuft sich auf € \_\_\_\_\_.

(2) Diese Vergütung wird (bei Anordnung der Leistung) pauschal im Monat nach erfolgter tatsächlicher Erfüllung aller vorgesehenen Leistungen ausgezahlt.

## Art. 9 Vertragsstrafen

### 9.1 Vertragsstrafen

(1) Unbeschadet aller anderen in diesem Schriftstück bzw. in den Vertragsunterlagen vorgesehenen Vertragsstrafen kommt bei Verzug des AN eine Vertragsstrafe von 0,1‰ (nullkommaeinpromille) der Gesamtauftragssumme netto für jeden Tag Verzug in allen Fällen einer verspäteten Erfüllung der im vorliegenden Vertrag oder im Leistungsverzeichnis vorgesehenen Leistungen oder der vom AN selbst mit dem technischen Angebot angebotenen Leistungen oder der vom Verfahrensverantwortlichen oder der BBT SE im Rahmen der Durchführung gemachten Vorschriften zur Anwendung.

(2) Alle sonstigen gesetzlich vorgesehenen Fälle von Verzug des Auftragnehmers bleiben davon

suddetto importo riconosciuto alla Direzione Lavori.

(10) I suddetti corrispettivi per la eventuale redazione di una perizia di variante e per l'aggiornamento/adeguamento del Piano per la sicurezza, calcolati nei modi suddetti, verranno liquidati dal Responsabile del procedimento alla scadenza del mese successivo a quello in cui è avvenuta la formale approvazione della variante da parte di BBT SE.

(11) Eventuali sospensioni dei lavori non comporteranno alcuna modifica del corrispettivo e comporteranno la sospensione dei pagamenti per il periodo relativo.

## 8.2 Prestazioni di cui al punto A.2 del Modello F

(1) Il corrispettivo forfettario relativo alla prestazione di cui al punto B del Modello F – Offerta economica, risultante dall'offerta economica presentata dal contraente in sede di gara, è di € \_\_\_\_\_.

(2) Tale corrispettivo sarà liquidato al 50 % al completamento della fase istruttoria e di redazione del progetto esecutivo e del piano della sicurezza in fase di progettazione del sublotto "Opere principali Sottoattraversamento Isarco, il restante 50% verrà liquidato alla scadenza del mese successivo a quello in cui è avvenuto l'effettivo esatto adempimento di tutte le prestazioni previste.

## 8.3 Prestazioni di cui al punto B.1 del Modello F

(1) Il corrispettivo forfettario relativo alla prestazione di cui al punto D del Modello F – Offerta economica, risultante dall'offerta economica presentata dal contraente in sede di gara, è di € \_\_\_\_\_.

(2) Tale corrispettivo (qualora la prestazione venga richiesta) verrà liquidato in maniera forfettaria alla scadenza del mese successivo a quello in cui è avvenuto l'effettivo esatto adempimento di tutte le prestazioni previste.

## Art. 9 Penali

### 9.1 Penali per ritardo

(1) Ferme restando le eventuali penalità ulteriormente stabilite in altre sezioni e/o documenti contrattuali, l'appaltatore sarà considerato in mora, con applicazione di una penale pari allo 0,1‰ (zerovirgolaunopromille) dell'importo netto del contratto per ogni giorno di ritardo in tutti i casi di ritardato adempimento rispetto a quanto fissato dal presente contratto, dal capitolato delle prestazioni, o a quanto offerto dall'appaltatore stesso in sede di offerta tecnica ovvero alle prescrizioni che dovessero essere fissate dal Responsabile del Procedimento o comunque da BBT SE in corso di esecuzione.

(2) Sono fatti salvi gli ulteriori casi in cui l'appaltatore



Bereich: Beschaffung  
Betreff: D\_\_\_\_\_ – Project Management für die Arbeiten zum  
Baulos "Eisackunterquerung" des Brenner  
Basistunnels  
Leistungsvertrag

Settore: Approvvigionamenti  
Oggetto: D\_\_\_\_\_ – Project management per i lavori del lotto di  
costruzione "Sottoattraversamento Isarco" della  
Galleria di Base del Brennero  
Contratto d'appalto

unberührt.

(3) Das Recht der BBT SE, für den erlittenen höheren Schaden Ersatz zu fordern, bleibt jedenfalls unbeschadet.

## 9.2 Vertragsstrafen in Bezug auf Fachleute, die zur Organisationsstruktur gehören

(1) Im Falle eines nicht auf höhere Gewalt zurückzuführenden Fernbleibens eines Fachmannes der Organisationsstruktur in Hinblick auf die vorgeschriebene bzw. vom AN bei Abgabe des technischen Angebots garantierte effektive Mindestanwesenheit auf der Baustelle kommt eine Vertragsstrafe in Höhe von € 500,00 für jeden Tag der Abwesenheit zur Anwendung (im Falle eines nicht auf höhere Gewalt zurückzuführenden Fernbleibens des Bauleiters oder des Sicherheitskoordinators wird die Vertragsstrafe verdreifacht).

(2) Bezugnehmend auf den Art. 5.2 des gegenständlichen Vertrages wird festgehalten, dass, wenn der Auftragnehmer nicht innerhalb der von der BBT SE angegebenen Fristen die Fachleute ersetzt bzw. die beruflichen Fähigkeiten der eingesetzten Fachleute nach eigenem Ermessen der BBT SE nicht mindestens jenen der ersetzten Person entsprechen, muss der Auftragnehmer für jeden Tag Verzug im Vergleich zu der von der BBT SE zum Ersatz der Fachleute angegebenen Frist eine Vertragsstrafe in Höhe von € 5.000,00 pro Tag bezahlen. Der nicht erfolgte ordnungsgemäße Austausch des Personals binnen 100 Tagen ab Ablauf der von der BBT SE festgelegten Frist zum Austausch des Personals stellt eine schwerwiegende Vertragsverletzung dar und berechtigt die BBT SE zur Vertragsauflösung.

## 9.3. Anwendung der Vertragsstrafen

(1) Die Pönalen finden bis zu einem Gesamtwert von maximal 10% des Netto-Auftragswerts Anwendung.

(2) Die Bestimmungen betreffend den Ersatz etwaiger weiterer Schäden, die dem Auftragnehmer entstanden sind, sowie jene betreffend die Vertragsauflösung bleiben davon unberührt.

(3) Der Betrag der Vertragsstrafen wird im Ermessen der BBT SE durch Einbehalt der Kautions auf Vertragsdauer (mit der Verpflichtung zur unverzüglichen Wiederaufstockung derselben) oder durch Einbehalt der unmittelbar auf die vertragliche Nichterfüllung folgenden Abschlagszahlung eingehoben.

### Art. 10

#### Zahlung der Vergütung

(1) Die Zahlung der Vergütung erfolgt, nach untenstehenden Modalitäten, monatlich über Vorauszahlungen aufgrund der vom

possa essere considerato in mora a termini di legge.

(3) Resta in ogni caso salvo il diritto di BBT SE di agire per il risarcimento dell'eventuale maggior danno subito.

## 9.2 Penali in materia di professionisti che compongono la struttura organizzativa

(1) In caso di assenza non dovuta a causa di forza maggiore di ciascun professionista componente la struttura organizzativa rispetto alla effettiva presenza minima in cantiere prescritta e/o garantita dall'appaltatore in sede di offerta tecnica, si applica una penale di € 500,00 per ogni giorno di assenza (in caso di assenza non dovuta a causa di forza maggiore del direttore dei lavori o del coordinatore per la sicurezza la penale è triplicata).

(2) In relazione a quanto previsto dall'art. 5.2 del presente contratto, ove l'appaltatore non provveda alla sostituzione entro i termini indicati da BBT SE ovvero non provveda ad effettuare la sostituzione con personale che, ad insindacabile giudizio di BBT SE, non possieda requisiti e capacità professionali almeno pari a quelli del sostituito, l'appaltatore sarà tenuto a corrispondere, per ciascun giorno di ritardo rispetto al termine indicato da BBT SE per l'effettuazione della sostituzione, una penale pari a € 5.000,00 al giorno. La mancata regolare sostituzione entro il termine di 100 giorni decorrenti dalla scadenza del termine fissato da BBT SE perché tale sostituzione sia effettuata costituisce grave inadempimento contrattuale e BBT SE potrà procedere alla risoluzione del contratto.

## 9.3 Applicazione penali

(1) L'importo massimo delle penalità contrattuali ammonta al 10% dell'importo netto contrattuale.

(2) L'applicazione delle penali non pregiudica il risarcimento di eventuali ulteriori danni subiti dalla committente nonché l'applicazione delle norme in materia di risoluzione del contratto.

(3) L'importo delle penalità contrattuali verrà riscosso, a discrezione di BBT SE, mediante escussione della cauzione definitiva (con obbligo di immediato reintegro della stessa cauzione) oppure mediante trattenuta in sede di liquidazione del pagamento dell'acconto immediatamente successivo al verificarsi dell'inadempimento.

### Art. 10

#### Pagamento del corrispettivo

(1) Il pagamento del corrispettivo avviene, nei modi sotto indicati, attraverso pagamenti in acconto effettuati in base agli importi liquidati dal



Bereich: Beschaffung  
Betreff: **D** – Project Management für die Arbeiten zum  
Baulos "Eisackunterquerung" des Brenner  
Basistunnels  
**Leistungsvertrag**

Settore: Approvvigionamenti  
Oggetto: **D** – Project management per i lavori del lotto di  
costruzione "Sottoattraversamento Isarco" della  
Galleria di Base del Brennero  
**Contratto d'appalto**

Verfahrensverantwortlichen während der  
Leistungserbringung bezahlten Beträge.

(2) Gem. Abs. 3 des Art. 4 des D.P.R. 207/2010 wird auf den fortlaufenden Nettobetrag der Leistungen bei jeder Akonto-Zahlung ein Deckungsrücklass in Höhe von 0,50% (nullkommafünfzig Prozent) einbehalten. Dieser Rücklass wird bei der Zahlung nach Genehmigung des Abnahmeprüfzeugnisses freigegeben.

(3) Die formelle Rechnungslegung durch den Auftragnehmer darf erst nach Erhalt des von der BBT SE ausgestellten Dokuments „Genehmigung zur Rechnungslegung“ mit den von der BBT SE anerkannten Beträgen und Mengen erfolgen.

(4) Das besagte Dokument „Genehmigung zur Rechnungslegung“ wird von der BBT SE gemäß der folgenden Vorgehensweise erstellt.

(5) Nach Vorliegen der Voraussetzungen für die Zahlung nach den schon beschriebenen Modalitäten muss der AN eine Abrechnungszusammenfassung vorlegen, welche die im Abrechnungszeitraum gelieferten Leistungen auflistet. Diese Abrechnungszusammenfassung hat alle Inhalte aufzuweisen, die zur Prüfung der erklärten Leistungen durch die BBT SE erforderlich sind.

(6) Binnen 30 Tagen ab Erhalt der vom AN erstellten Abrechnungszusammenfassung muss die BBT SE dem AN die Ergebnisse der Leistungsprüfung mitteilen. Diese Frist beträgt 90 (neunzig) Tage im Falle einer Schlussrechnung oder einer (Teil-) Schlussrechnung.

(7) Wurden bei der Übernahme der Leistung oder von Teilen derselben Mängel festgestellt, verschiebt sich die Frist für die Überprüfung der Abrechnungszusammenfassung bis zu dem Zeitpunkt, an dem die BBT SE die erfolgte Behebung der festgestellten Mängel bestätigt bzw. bis zur Festlegung einer angemessenen Preisreduktion.

(8) Entsprechen die vom Auftragnehmer in der Abrechnungszusammenfassung erklärten Beträge und Mengen den von der BBT SE anerkannten Beträgen und Mengen, stellt die BBT SE das Dokument „Genehmigung zur Rechnungslegung“ aus, nach dessen Erhalt der Auftragnehmer eine formelle Rechnung ausstellt.

(9) Entsprechen die vom Auftragnehmer in der Abrechnungszusammenfassung erklärten Beträge und Mengen nicht den von der BBT SE anerkannten Beträgen und Mengen, muss der Auftragnehmer dies erklären und eine neue Abrechnungszusammenfassung liefern. Die BBT SE akzeptiert keine Leistungen, die in Bezug auf Betrag oder Menge Abweichungen vom Vertrag enthalten und nicht genehmigt bzw. nicht dokumentiert

Responsabile del Procedimento nel corso dell'esecuzione delle prestazioni con cadenza mensile.

(2) Sull'importo netto progressivo delle prestazioni, in sede di ciascun pagamento in acconto, viene effettuata una ritenuta di garanzia pari allo 0,50% (zerovirgolacinquantapercento) ai sensi del comma 3 dell'art. 4 del D.P.R. 207/2010 dell'importo liquidato. Tale ritenuta viene svincolata in sede di pagamento della rata di saldo dopo l'approvazione del certificato di collaudo.

(3) L'appaltatore può procedere all'emissione della fattura formale solo a seguito del ricevimento del documento di "Autorizzazione alla fatturazione", emesso da BBT SE per gli importi e le quantità in esso riconosciuti.

(4) Tale documento di "Autorizzazione alla fatturazione" viene emesso da BBT SE secondo la seguente procedura.

(5) Maturati i presupposti per il pagamento con le modalità già descritte, l'appaltatore deve consegnare un riepilogo di contabilità, che certifichi le prestazioni fornite nel periodo di contabilizzazione. Tale riepilogo di contabilità deve comprendere tutti gli elementi necessari alla verifica da parte di BBT SE delle prestazioni dichiarate.

(6) Entro 30 (trenta) giorni dal ricevimento del riepilogo di contabilità emesso dall'appaltatore, BBT SE deve comunicare all'appaltatore i risultati della verifica delle prestazioni. Tale termine è di 90 (novanta) giorni nel caso della fattura finale, o di fatture finali parziali.

(7) Se all'atto dell'accettazione della prestazione, o di parte di essa, sono stati riscontrati dei vizi, la decorrenza dei termini per la verifica del riepilogo di contabilità sarà differita sino alla data in cui BBT SE non attesterà l'avvenuta eliminazione dei vizi riscontrati, oppure sino alla definizione di un adeguata riduzione del prezzo.

(8) Qualora gli importi e le quantità delle prestazioni dichiarate dall'appaltatore nel riepilogo di contabilità corrispondano agli importi ed alle quantità delle prestazioni riconosciute da BBT SE, quest'ultima emette il documento di "Autorizzazione alla fatturazione", ricevuto il quale l'appaltatore emette fattura formale.

(9) Qualora gli importi o le quantità delle prestazioni dichiarate dall'appaltatore nel riepilogo di contabilità non corrispondano agli importi ed alle quantità delle prestazioni riconosciute da BBT SE, l'appaltatore deve fornire chiarimenti e consegnare un nuovo riepilogo di contabilità. BBT SE non riconoscerà prestazioni che risultino, per importi o per quantità, difformi rispetto al contratto, non

Bereich: Beschaffung  
Betreff: **D** – Project Management für die Arbeiten zum  
Baulos "Eisackunterquerung" des Brenner  
Basistunnels  
**Leistungsvertrag**

Settore: Approvvigionamenti  
Oggetto: **D** – Project management per i lavori del lotto di  
costruzione "Sottoattraversamento Isarco" della  
Galleria di Base del Brennero  
**Contratto d'appalto**

wurden.

(10) Die vom Auftragnehmer ausgestellte formelle Rechnung muss in Bezug auf Beträge und Mengen den in der von der BBT SE ausgestellten „Genehmigung zur Rechnungslegung“ angeführten Werten entsprechen.

(11) Teilt die BBT SE die Prüfungsergebnisse der erklärten Leistungen nicht innerhalb 30 (dreißig) Tagen mit, gelten die Leistungen als akzeptiert und der Auftragnehmer kann auch ohne das Dokument „Genehmigung zur Rechnungslegung“ eine formelle Rechnung gemäß der an die BBT SE übermittelten Abrechnungszusammenfassung ausstellen. Diese Frist beträgt 90 (neunzig) Tage im Falle einer Schlussrechnung oder (Teil-) Schlussrechnung.

(12) Die Rechnungen werden binnen 30 (dreißig) Tagen fällig.

(13) Unbeschadet der Regelungen zur nicht erfolgten Mitteilung der Prüfergebnisse seitens der BBT SE, werden keine Rechnungen ohne das Dokument „Genehmigung zur Rechnungslegung“ bzw. davon abweichende Rechnungen angenommen.

(14) Die Abrechnungszusammenfassungen und alle Rechnungen sind bei:

Galleria di Base del Brennero

Brenner Basistunnel BBT SE

Bahnhofplatz, 1

I-39100 BOZEN MwSt.-Nr. 02431150214

im Original und in Kopie einzureichen.

(15) Der Abrechnungszusammenfassung sind die für die Prüfungen notwendigen Unterlagen und Nachweise entsprechend den nachfolgenden Bestimmungen in einfacher Ausfertigung beizuschließen.

(16) Der Auftragnehmer hat die Abrechnungszusammenfassungen fortlaufend zu nummerieren und in einer Form zu erstellen, die der BBT SE eine Prüfung mit zumutbarem Aufwand ermöglicht. Die erbrachten Leistungen sind kurz zu bezeichnen und in der Reihenfolge der Positionen des Leistungsverzeichnisses anzuführen.

(17) Die Anerkennung von Teilzahlungen (Akontozahlungen) stellt keinesfalls eine Übernahme der Leistung dar.

(18) Die Mengen- oder Leistungsumfangfeststellungen der Teilrechnungen gelten immer vorbehaltlich der Legung bzw. Prüfung der Schlussrechnung.

(19) In diesem Sinn sind auch allfällig getroffene Abrechnungsvereinbarungen

(Abrechnungsvermerke) immer vorbehaltlich der Schlussrechnungsprüfung zu sehen.

(20) Im Falle eines Einspruches hinsichtlich der Höhe bzw. des Zustehens der Zahlungen wird die Zahlungsfrist für den beanstandeten Teil der

autorizzate, o comunque non documentate.

(10) La fattura formale emessa dall'appaltatore deve essere conforme agli importi ed alle quantità riconosciuti nel documento di "Autorizzazione alla fatturazione" emesso da BBT SE.

(11) Qualora BBT SE non comunichi i risultati della verifica delle prestazioni dichiarate entro il termine di 30 (trenta) giorni, le prestazioni si considerano accettate e l'appaltatore può emettere, anche in assenza del documento di "Autorizzazione alla fatturazione", fattura formale conforme al riepilogo di contabilità inviato a BBT SE. Tale termine è di 90 (novanta) giorni nel caso della fattura finale, o di fatture finali parziali.

(12) Le fatture si intendono con scadenza a 30 (trenta) giorni.

(13) Fermo restando quanto disciplinato in materia di mancata comunicazione dei risultati della verifica da parte di BBT SE, non saranno accettate fatture presentate in assenza di documento di "Autorizzazione alla fatturazione", o che divergano da esso.

(14) I riepiloghi di contabilità e tutte le fatture devono essere presentati a:

Galleria di Base del Brennero

Brenner Basistunnel BBT SE

Piazza Stazione 1

I-39100 BOLZANO partita iva 02431150214

in originale e in semplice copia.

(15) Al riepilogo di contabilità devono essere allegati in semplice copia i documenti e i certificati necessari per la verifica, secondo le seguenti disposizioni.

(16) L'appaltatore deve numerare progressivamente i riepiloghi di contabilità e redigerli in una forma tale che BBT SE possa verificarli agevolmente. Devono essere brevemente indicate le prestazioni effettuate, elencandole nell'ordine delle voci del capitolato.

(17) Il riconoscimento di pagamenti parziali (pagamenti di rate di acconto) non costituisce in alcun modo accettazione della prestazione.

(18) Le determinazioni delle quantità o dell'entità delle prestazioni nelle fatture parziali si intendono valide sempre con riserva di emissione e di verifica della fattura finale.

(19) In questo senso anche i riepiloghi di contabilità di prestazioni eventualmente concluse si intendono validi sempre con riserva di verifica in fase di fattura finale.

(20) In caso di contestazione in ordine alla entità e/o spettanza dei pagamenti, il termine per il pagamento delle somme rimarrà sospeso per la sola parte

Bereich: Beschaffung  
Betreff: D\_\_\_\_\_ – Project Management für die Arbeiten zum  
Baulos "Eisackunterquerung" des Brenner  
Basistunnels  
Leistungsvertrag

Settore: Approvvigionamenti  
Oggetto: D\_\_\_\_\_ – Project management per i lavori del lotto di  
costruzione "Sottoattraversamento Isarco" della  
Galleria di Base del Brennero  
Contratto d'appalto

Zahlung ausgesetzt.

(21) Der AN kann in keinem Fall die Durchführung der vertragsgegenständlichen Leistungen ablehnen, einstellen oder verzögern, indem er eventuelle Abweichungen bzw. Beanstandungen über das Zustehen oder die Höhe der Zahlungen geltend macht.

(22) Die Schlussrechnung folgt auf die Endabrechnung und die von der BBT SE angenommene technisch-administrative Abnahme.

(23) *(Wenn die Vergabe an eine Bietergemeinschaft erfolgte, deren Mitglieder ihren Firmensitz in Italien haben)* In Hinblick auf die Verpflichtung, die Überweisung der Vergütungen nur zugunsten des federführenden Unternehmens der Bietergemeinschaft durchzuführen, müssen die einzelnen Mitglieder, unbeschadet und ohne Beeinträchtigung ihrer solidarischen Haftung gegenüber dem Auftraggeber inkl. der Bestimmungen gem. Art. 37, Abs. 5, G.v.D. 163/2006 ihre tatsächlich durchgeführten Leistungen anteilmäßig abrechnen. Die Mitglieder der Bietergemeinschaft können nur die tatsächlich durchgeführten Leistungen abrechnen, die mit den in der Ausschreibungsphase angegebenen Leistungen übereinstimmen und aus dem Gründungsakt der Bietergemeinschaft hervorgehen. Das federführende Unternehmen der Bietergemeinschaft ist verpflichtet, die Rechnungen der von den zusammengeschlossenen Unternehmen durchgeführten Leistungen einheitlich und unter vorheriger Erstellung einer entsprechenden Zusammenstellung der Leistungen und des entstandenen Aufwands zu übermitteln.

#### Art. 11

##### Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse

(1) Gemäß Art. 3, Abs. 1 des italienischen Gesetzes Nr. 136/2010 müssen alle Geldbewegungen betreffend den Leistungsvertrag auf einem oder mehreren Bank- oder Postkonten registriert werden, die – wenn auch nicht ausschließlich – zu diesem Zwecke vorgesehen sind; zudem dürfen sämtliche Transaktionen unbeschadet der Bestimmungen unter Absatz 3 desselben Artikels ausschließlich durch Bank- oder Postüberweisung oder mittels anderen Zahlungsinstrumenten, die die vollständige Nachvollziehbarkeit der Transaktionen gewährleisten, erfolgen.

(2) Im Vertrag sind die Einheitliche Projektnummer (CUP) und das Aktenzeichen (CIG) angegeben, die auf der Überweisung anzuführen sind.

(3) Gemäß Art. 3, Abs. 7 des genannten

dell'importo oggetto di contestazione.

(21) L'appaltatore non potrà in nessun caso rifiutare, sospendere o ritardare l'esecuzione delle prestazioni oggetto del contratto invocando eventuali divergenze e/o contestazioni sulla spettanza dei pagamenti o sull'entità dei medesimi.

(22) La fattura finale (saldo) seguirà la contabilità finale e il collaudo tecnico amministrativo dei lavori affidati mediante appalto integrato approvato da BBT SE.

(23) *(Nel caso in cui risulti aggiudicatario un Raggruppamento Temporaneo di Imprese costituito da operatori economici aventi sede in Italia)* Con riguardo all'obbligatorietà del versamento dei corrispettivi da effettuarsi esclusivamente nelle mani della società mandataria del Raggruppamento, i singoli operatori economici costituenti il Raggruppamento, salva ed impregiudicata la responsabilità solidale degli operatori economici raggruppati nei confronti del Committente, ivi incluso quanto stabilito all'art. 37, comma 5, D.Lgs. n. 163/2006, dovranno provvedere ciascuno alla fatturazione "pro quota" delle attività effettivamente prestate. Gli operatori economici componenti il Raggruppamento potranno fatturare solo le attività effettivamente svolte, corrispondenti alle attività dichiarate in fase di gara risultanti nell'atto costitutivo del Raggruppamento Temporaneo di Imprese. La società mandataria del Raggruppamento medesimo è obbligata a trasmettere, in maniera unitaria e previa predisposizione di apposito prospetto riepilogativo delle attività e delle competenze maturate, le fatture relative all'attività svolta dagli operatori economici raggruppati.

#### Art. 11

##### Tracciabilità dei flussi finanziari

(1) Ai sensi dell'art. 3, comma 1, della Legge n. 136/2010 tutti i movimenti finanziari relativi al contratto di appalto dovranno essere registrati su uno o più conti correnti bancari o postali a questo dedicati, anche non in via esclusiva, e, salvo quanto previsto al comma 3 del medesimo articolo, dovranno essere effettuati esclusivamente tramite lo strumento del bonifico bancario o postale, ovvero tramite altri strumenti di pagamento idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni.

(2) Il Bando indica il Codice unico di progetto (CUP) ed il Codice identificativo gara (CIG) che dovranno essere indicati.

(3) Ai sensi dell'art. 3, comma 7, della citata

Bereich: Beschaffung  
Betreff: **D** – Project Management für die Arbeiten zum  
Baulos "Eisackunterquerung" des Brenner  
Basistunnels  
**Leistungsvertrag**

Settore: Approvvigionamenti  
Oggetto: **D** – Project management per i lavori del lotto di  
costruzione "Sottoattraversamento Isarco" della  
Galleria di Base del Brennero  
**Contratto d'appalto**

Gesetzes muss der Auftragnehmer der BBT SE die Daten des entsprechenden Kontos (bzw. der entsprechenden Konten) binnen sieben Tagen ab Eröffnung sowie innerhalb der gleichen Frist die personenbezogenen Daten und die Steuernummer der befugten Personen mitteilen. Falls Konten verwendet werden, die am Tage des Vertragsabschlusses bereits bestanden haben, müssen die oben angeführten Informationen binnen sieben Tagen ab deren erster Verwendung für Finanztransaktionen in Bezug auf den Leistungsvertrag bekannt gegeben werden.

(4) In Umsetzung des von der BBT SE und vom Regierungskommissariat für die Provinz Bozen unterzeichneten Protokolls zur Legalität müssen auch die folgenden Transaktionen an nicht zugewiesene Konten über zugewiesene Konten abgewickelt werden.

- Gehälter (Vergütungen für Führungskräfte und Angestellte);
- Bauarbeiter (Vergütungen an Arbeiter);
- Allgemeinkosten (Büromaterial, Kopien, Abonnements und Werbung, Nutzungsgebühren und Miete);
- Steuern und Abgaben;
- Versicherungen und Bürgschaften;- Beiträge für NISF, INAIL und Bauarbeiterkasse;
- Betreiber und Anbieter von öffentlichen Diensten.

(5) In Umsetzung des von der BBT SE und dem Regierungskommissariat für die Provinz Bozen unterzeichneten Protokolls zur Legalität sind die Geldbewegungen von Beträgen in beliebiger Höhe mit Zahlungsmitteln durchzuführen, die in jedem Fall, ausgenommen Bargeld, die Nachvollziehbarkeit von Bewegungen jedweder Art und in beliebiger Höhe ermöglichen. Auch die Nachvollziehbarkeit der in Verbindung mit der Beschaffung von Finanzmitteln (in Italien und im Ausland) und der anschließenden Rückzahlung stehenden Tätigkeiten muss mit den oben festgelegten Modalitäten gewährleistet werden.

(6) Der Auftragnehmer verpflichtet sich, bei sonstiger Nichtigkeit des Leistungsvertrags, die gesetzlichen Bestimmungen bezüglich Nachvollziehbarkeit der Finanzflüsse einzuhalten und die Subauftragnehmer zu deren Einhaltung anzuhalten; jeder Auftrag bzw. Subauftrag muss insbesondere eine ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten, die in jenen Fällen in Anspruch zu nehmen ist, in denen die Geldbewegungen nicht in Form einer Bank- oder Postüberweisung bzw. eines sonstigen, zur Gewährleistung der vollständigen Nachvollziehbarkeit der Vorgänge geeigneten Mittels durchgeführt werden. Der Auftragnehmer, Subauftragnehmer oder sonstige Drittunternehmen,

legge l'appaltatore è tenuto a comunicare a BBT SE gli estremi identificativi del conto corrente dedicato (o dei conti correnti dedicati) entro sette giorni dalla relativa accensione, nonché, nello stesso termine, le generalità e il codice fiscale delle persone delegate ad operarvi. Qualora vengano utilizzati conti correnti già esistenti alla data della stipula del contratto, le menzionate informazioni dovranno essere comunicate entro sette giorni dalla loro prima utilizzazione in operazioni finanziarie relative al contratto di appalto.

(4) In attuazione del Protocollo di Legalità sottoscritto da BBT SE e dal Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano dovranno essere appoggiate su conti correnti dedicati anche le seguenti movimentazioni verso conti non dedicati:

- stipendi (emolumenti a dirigenti e impiegati);
- manodopera (emolumenti a operai);
- spese generali (cancelleria, fotocopie, abbonamenti e pubblicità, canoni per utenze e affitto);
- imposte e tasse;
- assicurazioni e fidejussioni;- contributi INPS, INAIL, Cassa Edile;
- gestori e fornitori di pubblici servizi.

(5) In attuazione del Protocollo di Legalità sottoscritto da BBT SE e dal Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano le movimentazioni finanziarie di qualsiasi importo andranno eseguite con mezzi di pagamento che consentono, in ogni caso, la tracciabilità, con esclusione del contante per ogni tipo di operazione e per qualunque importo. Sono soggetti a tracciabilità con le modalità sopra stabilite anche le operazioni connesse al reperimento, in Italia o all'estero, di risorse finanziarie e al loro successivo rimborso.

(6) L'appaltatore si assume l'obbligo, a pena di nullità del contratto di appalto, di rispettare e far rispettare ai propri subaffidatari gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla menzionata legge; in particolare ogni contratto o subcontratto dovrà essere munito di clausola risolutiva espressa, da attivarsi nei casi in cui le movimentazioni finanziarie siano effettuate senza utilizzare il bonifico bancario o postale ovvero uno degli altri strumenti idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni. L'appaltatore, il subappaltatore o il subcontraente che ha notizia dell'inadempimento della propria controparte agli obblighi di tracciabilità finanziaria di cui al presente articolo ne dà



Bereich: Beschaffung  
Betreff: **D** – Project Management für die Arbeiten zum  
Baulos "Eisackunterquerung" des Brenner  
Basistunnels  
**Leistungsvertrag**

Settore: Approvvigionamenti  
Oggetto: **D** – Project management per i lavori del lotto di  
costruzione "Sottoattraversamento Isarco" della  
Galleria di Base del Brennero  
**Contratto d'appalto**

die Kenntnis von der Nichteinhaltung der Verpflichtungen in Bezug auf die finanzielle Nachvollziehbarkeit im Sinne dieses Artikels seitens des eigenen Vertragspartners erhalten, müssen die BBT SE und das Regierungskommissariat für die Provinz Bozen umgehend darüber informieren.

(7) Die BBT SE wird überprüfen, dass die mit den Auftragnehmern und Subauftragnehmern der verschiedenen, aus welchem Titel auch immer an den Bauarbeiten, Dienstleistungen und Lieferaufträgen beteiligten Unternehmen abgeschlossenen Verträge eine entsprechende Klausel enthalten. Zu diesem Zwecke ist der Auftragnehmer verpflichtet, unbeschadet der Bestimmungen zur Genehmigung von Subaufträgen, der BBT SE alle Subaufträge mitzuteilen, die zur Erfüllung, wenn auch nicht zur alleinigen Erfüllung, des gegenständlichen Auftrags abgeschlossen wurden.

(8) Sollte die BBT SE von einer Nichterfüllung der vom genannten Gesetz vorgesehenen Pflichten durch den Auftragnehmer, insbesondere im Falle, dass die Transaktionen betreffend den ggst. Auftrag nicht mit den vom genannten Gesetz vorgesehenen Modalitäten durchgeführt wurden, Kenntnis erhalten, nimmt sie die Auflösung des Hauptvertrags vor. Sollte die BBT SE von einer Nichterfüllung derselben Verpflichtungen seitens eines Subauftragnehmers Kenntnis erhalten, so widerruft sie die Genehmigung des Subauftrags (sofern der Subauftrag genehmigungspflichtig ist), wodurch die vertragliche Bindung zwischen Auftragnehmer und Subauftragnehmer automatisch aufgelöst wird, und verwarnet, bei nicht genehmigungspflichtigen Subaufträgen, den Auftragnehmer bezüglich der Auflösung der vertraglichen Bindung mit dem betroffenen Subauftragnehmer.

(9) Die BBT SE setzt jedenfalls das Regierungskommissariat für die Provinz Bozen über sämtliche Meldungen bezüglich Nichteinhaltung der Verpflichtungen betreffend die Nachvollziehbarkeit der Finanzflüsse umgehend in Kenntnis. Bei Vertragsauflösung ist eine Geldstrafe in Höhe von zehn Prozent des Wertes der Transaktion zu bezahlen (vorbehaltlich Mehrschaden). Bei Geldbewegungen mittels Bank- oder Postüberweisung (Poste Italiane S.p.A.), die jedoch nicht über zweckgebundene Konten durchgeführt werden, gelangt lediglich die Geldstrafe im Ausmaß von fünf Prozent des Wertes der Transaktion zur Anwendung. Die so verhängten Strafen werden von der BBT SE eingehoben und in Maßnahmen zur Verbesserung der Antimafia-Sicherheit des Projekts Brenner Basistunnel investiert; besagte Maßnahmen sind in Abstimmung mit dem Regierungskommissariat festzulegen. Dieses

immediata comunicazione a BBT SE ed al Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano.

(7) BBT SE procederà a verificare che nei contratti sottoscritti o da sottoscrivere con i subappaltatori e i subcontraenti della filiera delle imprese, a qualsiasi titolo interessate ai lavori, ai servizi e alle forniture per l'esecuzione del contratto sia inserita una tale clausola. A tal fine l'appaltatore è tenuto, fermo restando quanto previsto in materia di autorizzazione al subappalto, a comunicare a BBT SE tutti i subcontratti stipulati per l'esecuzione, anche non esclusiva, del presente contratto.

(8) Nel caso in cui abbia notizia dell'inadempimento agli obblighi di cui alla citata legge da parte dell'appaltatore, ed in particolare nel caso in cui le transazioni riguardanti l'incarico in oggetto siano state eseguite senza avvalersi delle modalità di pagamento previste dalla citata legge, BBT SE procederà alla risoluzione del contratto principale. Nel caso in cui abbia notizia dell'inadempimento ai medesimi obblighi da parte di un subaffidatario, BBT SE procederà alla revoca dell'autorizzazione del subcontratto (ove il subcontratto sia soggetto ad autorizzazione) – con effetto risolutivo automatico del vincolo tra appaltatore e subcontraente – e, nei casi di subcontratto non soggetto ad autorizzazione, provvederà a diffidare l'affidatario rispetto alla risoluzione del rapporto con il subaffidatario interessato.

(9) BBT SE darà comunque immediata comunicazione al Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano di ogni notizia relativa ad inadempimenti agli obblighi di tracciabilità finanziaria. Alla risoluzione del contratto si aggiungerà una penale pecuniaria corrispondente al dieci per cento del valore della transazione (fatto salvo il maggior danno). In caso di movimentazioni effettuate tramite banche o Poste Italiane S.p.A. ma senza ricorrere a conti dedicati, si applicherà la sola penale pecuniaria nella misura del valore della transazione. Le sanzioni così comminate saranno incamerate da BBT SE ed investite in interventi per migliorare la sicurezza antimafia della galleria di base del Brennero, da definirsi di concerto con il Commissariato del Governo. Questo procedimento sanzionatorio è autonomo e non alternativo a quello disciplinato dall'art. 6 della legge n. 136/2010.



Bereich: Beschaffung  
Betreff: D\_\_\_\_\_ – Project Management für die Arbeiten zum  
Baulos "Eisackunterquerung" des Brenner  
Basistunnels  
Leistungsvertrag

Settore: Approvvigionamenti  
Oggetto: D\_\_\_\_\_ – Project management per i lavori del lotto di  
costruzione "Sottoattraversamento Isarco" della  
Galleria di Base del Brennero  
Contratto d'appalto

Sanktionsverfahren ist von den anderen Bestimmungen unabhängig und stellt keine Alternative zu der in Art. 6 des Gesetzes Nr. 136/2010 genannten Strafe dar.

## Art. 12

### Geforderte Sicherstellungsmittel und Versicherungsdeckungen

(1) In Bezug auf den ggst. Vertrag werden folgende Sicherstellungsmittel und Versicherungen gefordert:

- Kautio auf Vertragsdauer als Bankgarantie;
- Berufshaftpflichtversicherung für den Bauleiter und den Sicherheitskoordinator in der Ausführungsphase (R.C.P.);
- Haftpflichtversicherung gegen Schäden Dritter bei der Leistungserbringung (R.C.T.);
- Betriebshaftpflichtversicherung (R.C.O.).

#### 12.1 Kautio auf Vertragsdauer

(1) Die Kautio auf Vertragsdauer muss durch eine Bürgschaft in Höhe von 10% (zehnprozent) der Nettoauftragssumme der "fixen" Leistungen gelegt werden. Die Kautio muss entsprechend den Bestimmungen des Art. 113 des G.v.D. 163/2006 auf Grundlage eines Nachlasses gegebenenfalls erhöht werden, welcher 10% bzw. 20% der Preisobergrenze übersteigt. Sie muss als Versicherungsgarantie gelegt werden, die von einer Versicherungsgesellschaft ausgestellt wurde, die zur Deckung der Risiken, auf die sich die Versicherungspflicht bezieht, befähigt ist, oder als eine Bankbürgschaft, die von einer gemäß G.v.D. 385/1993 zur Erbringung von Bankdienstleistungen berechtigten Bank ausgestellt wurde oder von einem im Register gem. Artikel 106 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 385 vom 1. September 1993 eingetragenen Finanzvermittler, der ausschließlich oder vorwiegend Bürgschaften ausstellt und welcher der Rechnungsprüfung durch eine im gemäß Artikel 161 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 58 vom 24. Februar 1998 vorgesehenen Register eingetragene Prüfgesellschaft unterliegt. Bei der Vergabe der "optionalen" Leistungen muss die Höhe der Kautio anteilmäßig erhöht werden.

(2) Die Bankgarantie hat ausdrücklich vorzusehen:

- die Einstufung der Bankgarantie als Garantievertrag;
- die Verpflichtung des Garantiegebers der BBT SE jeden Aspekt mitzuteilen, der die Gültigkeit oder die Wirksamkeit der Garantie beeinträchtigen könnte;
- die Einziehung auf einfache Beantragung;
- den ausdrücklichen Verzicht des Garantiegebers auf die Begünstigung der vorherigen Einziehung beim Hauptschuldner;
- den Verzicht des Garantiegebers auf die

## Art. 12

### Garanzie e coperture assicurative richieste

(1) In relazione al presente contratto sono richieste le seguenti garanzie e coperture assicurative:

- una cauzione definitiva sottoforma di garanzia fideiussoria;
- polizza per la responsabilità professionale (R.C.P.) del Direttore Lavori e del Coordinatore per la sicurezza in fase di esecuzione;
- polizza per responsabilità civile per danni a terzi nell'esecuzione delle prestazioni (R.C.T.);
- polizza per responsabilità civile verso prestatori di lavoro (R.C.O.).

#### 12.1 Cauzione definitiva

(1) La cauzione definitiva deve essere prestata mediante garanzia fideiussoria, pari al 10% (dieci per cento) dell'importo netto del contratto delle sole prestazioni "certe", come eventualmente incrementata in base al ribasso eccedente il 10% o il 20% dell'importo a base di gara secondo quanto previsto dall'art. 113 del D.Lgs 163/2006, prestata mediante garanzia assicurativa rilasciata da imprese di assicurazione autorizzate alla copertura dei rischi ai quali si riferisce l'obbligo di assicurazione, oppure fideiussione rilasciata da banche autorizzate all'esercizio dell'attività bancaria ai sensi del D.Lgs 385/1993 o dagli intermediari finanziari iscritti nell'albo di cui all'articolo 106 del decreto legislativo 1° settembre 1993, n. 385, che svolgono in via esclusiva o prevalente attività di rilascio di garanzie e che sono sottoposti a revisione contabile da parte di una società di revisione iscritta nell'albo previsto dall'articolo 161 del decreto legislativo 24 febbraio 1998, n. 58. Nel caso di affidamento delle prestazioni "opzionali", l'importo della cauzione dovrà essere proporzionalmente aumentato.

(2) La garanzia fideiussoria deve prevedere espressamente:

- la qualificazione della fideiussione quale contratto autonomo di garanzia;
- l'obbligo del garante di comunicare a BBT SE ogni elemento che possa inficiare la validità o l'efficacia della garanzia;
- l'escussione a semplice richiesta;
- l'espressa rinuncia da parte del garante a godere del beneficio della preventiva escussione del debitore principale;

Bereich: Beschaffung  
Betreff: **D** – Project Management für die Arbeiten zum  
Baulos "Eisackunterquerung" des Brenner  
Basistunnels  
**Leistungsvertrag**

Settore: Approvvigionamenti  
Oggetto: **D** – Project management per i lavori del lotto di  
costruzione "Sottoattraversamento Isarco" della  
Galleria di Base del Brennero  
**Contratto d'appalto**

Möglichkeit den Ablauf der Frist von sechs Monaten, binnen derer der Gläubiger, nach der Fälligkeit der Hauptverbindlichkeit, seine Anträge gegen den Schuldner zu stellen hat (gem. Art. 1957 ital. Zivilgesetzbuch), geltend zu machen;

- die Auszahlung des Garantiebetrags binnen 15 Tagen ab Erhalt der schriftlichen Beantragung;
- die Unmöglichkeit dem Auftraggeber Ausnahmen oder Vorbehalte beizusetzen, auch wenn solche auf die nicht erfolgte Bezahlung der Prämie oder andere Nichteinhaltungen seitens des AN gegenüber dem Garantiegeber zurückzuführen sind.

(3) Die Unterzeichnung der Kautions seitens des Garantiegebers muss notariell beglaubigt werden, womit die Qualität und die Befugnisse der Unterzeichner nachgewiesen werden.

(4) Wenn der Vertragspartner in den Genuss der gemäß Art. 40, Abs. 7 G.v.D. 163/2006 vorgesehenen Begünstigung, also der 50%igen Reduktion des Kautionsbetrags, kommen möchte, hat er entsprechende Unterlagen vorzuweisen, mit denen er nachweisen kann, dass er über ein Qualitätsmanagementsystem gemäß den europäischen Normen der Serie UNI EN ISO 9000 verfügt, das von akkreditierten Stellen nach den europäischen Normen der Serien UNI CEI EN 45000 und UNI CEI EN ISO/IEC 17000 zertifiziert wurde. Zu diesem Zweck wird nachfolgendes hervorgehoben:

- Einzelunternehmen, die über eine Zertifizierung des Qualitätsmanagementsystems gemäß den europäischen Normen der Serie UNI EN ISO 9000 oder über eine Erklärung des Vorhandenseins von wesentlichen, miteinander verbundenen Elementen dieses Systems verfügen, die von akkreditierten Stellen nach den europäischen Normen der Serien UNI CEI EN 45000 und UNI CEI EN ISO/IEC 17000 ausgestellt wurden, wird das Recht zur Kürzung der Kautions anerkannt;

- Bietergemeinschaften wird das Recht auf Kürzung der Kautions nur dann anerkannt, wenn alle Unternehmen, die Teil der Bietergemeinschaft sind, über die Zertifizierung verfügen.

(5) Wenn die ursprünglich vorgesehene oder verlängerte Laufzeit der Bankgarantie sich als unzureichend herausstellt, hat der AN jeweils ein Monat vor Ablauf derselben für deren Verlängerung Sorge zu tragen. Die Laufzeit der Bankgarantie hat mindestens drei Monate länger zu sein als der Garantzeitraum.

(6) Wenn die BBT SE die Kautions zur Gänze oder teilweise einzieht, muss diese unverzüglich wieder bis zum vertraglich vorgesehenen Betrag aufgestockt werden, bei sonstiger Aussetzung der Bezahlung der Auftragsentgelte (bei Nichterfüllung wird diese Aufstockung über das Entgelt vollzogen).

- la rinuncia del garante alla possibilità di far valere il decorso del termine di sei mesi entro il quale, nell'ipotesi di scadenza dell'obbligazione principale, il creditore è tenuto a proporre (ai sensi dell'art. 1957 cod. civ.) le proprie istanze avverso il debitore;
- il pagamento della somma garantita entro 15 giorni dal ricevimento della richiesta scritta;

- l'inopponibilità al Committente di qualsiasi eccezione o riserva, anche se fondata sul mancato pagamento del premio o su altre forme di inadempimento dell'appaltatore nei confronti del garante.

(3) La sottoscrizione della cauzione da parte del garante dovrà essere corredata da autentica notarile attestante poteri e qualità dei firmatari.

(4) Nel caso il contraente voglia avvalersi dell'agevolazione prevista dall'art. 40, comma 7, del D.Lgs. 163/2006, riguardo alla riduzione del 50% dell'importo della cauzione, dovrà fornire adeguata documentazione a comprova del possesso della certificazione di sistema di qualità aziendale conforme alle norme europee della serie UNI EN ISO 9000, rilasciata da soggetti accreditati ai sensi delle norme europee della serie UNI CEI EN 45000 e della serie UNI CEI EN ISO/IEC 17000. A tale fine si sottolinea quanto segue :

- in caso di impresa singola in possesso di certificazione di sistema di qualità aziendale conforme alle norme europee della serie UNI EN ISO 9000 ovvero di dichiarazione della presenza di elementi significativi e tra loro correlati di tale sistema, rilasciate da soggetti accreditati ai sensi delle norme europee della serie UNI CEI EN 45000 e della serie UNI CEI EN ISO/IEC 17000, ad essa va riconosciuto il diritto alla riduzione della cauzione;
- in caso di raggruppamento temporaneo di imprese va riconosciuto il diritto alla riduzione della cauzione solo se tutte le imprese facenti parte del raggruppamento sono in possesso della certificazione.

(5) Qualora la durata originariamente prevista o prorogata della fideiussione si rivelasse insufficiente, l'appaltatore è tenuto a provvedere un mese prima della relativa scadenza, di volta in volta, al tempestivo rinnovo della stessa. La fideiussione deve avere una scadenza di almeno tre mesi superiore al termine del periodo garantito.

(6) Ove BBT SE escutesse in tutto o in parte la cauzione, questa deve essere immediatamente reintegrata fino al raggiungimento dell'importo previsto dal contratto a pena di sospensione del pagamento del corrispettivo d'appalto (in caso di inottemperanza la reintegrazione potrà essere conseguentemente effettuata sul corrispettivo).

Bereich: Beschaffung  
Betreff: **D** – Project Management für die Arbeiten zum  
Baulos "Eisackunterquerung" des Brenner  
Basistunnels  
**Leistungsvertrag**

Settore: Approvvigionamenti  
Oggetto: **D** – Project management per i lavori del lotto di  
costruzione "Sottoattraversamento Isarco" della  
Galleria di Base del Brennero  
**Contratto d'appalto**

## 12.2 Versicherungen

(1) Es steht dem Auftragnehmer frei, unter Einhaltung der Rechts- und Vertragsbestimmungen mehrere Versicherungen in eine einzige Polizza aufzunehmen.

(2) Der Abschluss der im ggst. Artikel genannten Versicherungspolizzen beschränkt keinesfalls die Haftung des Auftragnehmers im Sinne der vertraglichen sowie der gesetzlichen Pflichten. Daher haftet dieser für Schäden, die zur Gänze oder teilweise nicht durch die genannten Polizzen ersetzt werden, einschließlich der Möglichkeit, die oben genannten Versicherungsgarantien aus beliebigen Gründen auszusetzen.

(3) Vor Abschluss der Versicherungen hat der AN der BBT SE, zur Genehmigung derselbigen, einen Abzug der Polizzen zu übermitteln.

(4) Die Originale oder die beglaubigten Abschriften der unterfertigten Polizzen müssen, nachdem die BBT SE ihre Zustimmung geäußert hat, vor Vertragsabschluss an die BBT SE übermittelt werden.

(5) Die Versicherung beginnt mit Vertragsabschluss und endet mit der Genehmigung der Abnahmebescheinigung der im Wege einer integralen funktionalen Ausschreibung vergebenen Arbeiten durch die BBT SE und jedenfalls innerhalb von zwölf Monaten ab Ausstellung der Bescheinigung über die Fertigstellung der Arbeiten.

(6) Diese Polizzen müssen klare, spezifische Klauseln beinhalten, die Folgendes vorsehen:

a) Verzicht der Versicherungsgesellschaft auf das Eintrittsrecht gegenüber der BBT SE und ihren Dienstnehmern und/oder sonstigen Mitarbeitern;  
b) Verpflichtung der Versicherungsgesellschaft, der BBT SE oder Dritten Schadenersatz abzüglich etwaiger Selbstbehalte und Gebühren zu leisten;  
c) Erklärung der Versicherungsgesellschaft, dass der Auftragnehmer den Nachweis, auch in Dokumentform, erbracht hat, dass sämtliche Bedingungen, die von den einschlägigen Vorschriften für die sofortige Wirksamkeit der Versicherung als notwendig erachtet werden, erfüllt sind;

d) Zahlung, als Einmalbetrag, bei Abschluss der ursprünglichen Versicherung, der für jeden Abschnitt der Polizza geschuldeten Prämie, vorbehaltlich einer vereinbarten Ratenzahlung;

e) Verpflichtung der Versicherungsgesellschaft die BBT SE mittels Einschreiben mit Rückschein oder über einen anderen Weg, mit dem die Versendung nachgewiesen werden kann, über jeden Aspekt zu informieren, der die Gültigkeit und Wirksamkeit der Garantie beeinträchtigen kann, einschließlich der nicht erfolgten bzw. verspäteten Zahlung der Versicherungsprämie. In diesem Fall muss die

## 12.2 Coperture assicurative

(1) È facoltà dell'appaltatore includere, nel rispetto delle norme di legge e di contratto, più assicurazioni in un'unica polizza.

(2) La stipulazione delle polizze di assicurazione di cui al presente articolo non limiterà in alcun modo la responsabilità dell'appaltatore a norma delle obbligazioni contrattuali e di legge. Pertanto, questi risponderà per danni in tutto o in parte non risarciti dalle menzionate polizze, comprese le ipotesi di sospensione, per qualsiasi motivo, delle predette garanzie assicurative.

(3) L'appaltatore è tenuto a trasmettere a BBT SE, per la preventiva approvazione, un esemplare delle stipulande polizze.

(4) L'originale o copia autentica delle polizze sottoscritte a seguito del gradimento manifestato da BBT SE, dovranno essere trasmesse a BBT SE medesima prima della stipula del contratto.

(5) La copertura assicurativa decorre dalla data di stipulazione del contratto e cessa alla data di approvazione del certificato di collaudo dei lavori affidati mediante appalto integrato da parte di BBT SE, e comunque entro dodici mesi dall'emissione del certificato di ultimazione dei lavori.

(6) Dette polizze dovranno contenere chiare e specifiche clausole con le quali siano previsti:

a) la rinuncia della compagnia assicuratrice al diritto di surrogazione nei confronti di BBT SE e dei suoi dipendenti e/o collaboratori;  
b) l'obbligo per la compagnia assicuratrice di risarcire a BBT SE o a terzi qualsiasi sinistro verificatosi al lordo di eventuali franchigie e scoperti;  
c) la dichiarazione della compagnia assicuratrice che l'appaltatore ha fornito la dimostrazione, anche documentale, che ricorrono tutte le condizioni che la normativa in materia considera necessarie per l'operatività immediata dell'assicurazione;

d) il pagamento, in unica soluzione, contestuale alla stipula della copertura assicurativa iniziale, del premio dovuto per ogni sezione della polizza, salva rateizzazione convenzionale;

e) l'obbligo per la compagnia assicuratrice di avvisare BBT SE, con raccomandata a.r. o altro mezzo di cui sia possibile documentare la spedizione, di qualsiasi elemento che possa inficiare la validità e l'efficacia della garanzia, ivi compreso il caso di omesso e/o ritardato pagamento del premio. In tale ipotesi la copertura assicurativa dovrà essere comunque prolungata per 60 giorni dalla notifica

Bereich: Beschaffung  
Betreff: **D** – Project Management für die Arbeiten zum  
Baulos "Eisackunterquerung" des Brenner  
Basistunnels  
**Leistungsvertrag**

Settore: Approvvigionamenti  
Oggetto: **D** – Project management per i lavori del lotto di  
costruzione "Sottoattraversamento Isarco" della  
Galleria di Base del Brennero  
**Contratto d'appalto**

Versicherung um 60 Tage ab Benachrichtigung über die nicht erfolgte oder die verspätete Zahlung verlängert werden, um dem Auftraggeber zu ermöglichen an Stelle des Auftragnehmers die Zahlung der Prämie zu tätigen (in diesem Fall wird die BBT SE den bezahlten Betrag vom Auftragnehmer einfordern).

(7) Jegliche Folgen aus der Nichteinhaltung der Bestimmungen aus Gesetzen, Verordnungen oder Verträgen zum Zeitpunkt des Schadensfalls gehen ausschließlich zu Lasten des Auftragnehmers.

(8) Der Auftragnehmer ermächtigt die BBT SE mit Unterzeichnung des ggst. Vertrags zur Durchführung der Ersatzmaßnahmen, die zur vollständigen Aufrechterhaltung der in diesem Artikel genannten Versicherungen geeignet sind; dies wird mit den Verbindlichkeiten vergütet, die gegenüber dem Auftragnehmer aufgrund des vorliegenden Vertrags oder aus anderen Titeln bestehen.

(9) Bei der Berufshaftpflichtversicherung ist ein Deckungsbetrag von € 2.500.000,00 (Deckungsbetrag pro Schadensfall ohne Einschränkung pro Versicherungsjahr) pro geschädigter Person vorzusehen sowie die gleiche Mindestgrenze für Schäden an Gegenständen und Tieren. Die Versicherungsgesellschaft hat sich, im Falle eines erfolgten Schadenersatzes, zur Beibehaltung des Deckungsbetrags zu verpflichten.

(10) Bei der Haftpflichtpolizze gegen Schäden Dritter bei der Leistungserbringung sind:

- ein Deckungsbetrag von € 5.000.000 (Euro fünf Millionen) (Deckungsbetrag pro Schadensfall ohne Einschränkung pro Versicherungsjahr) pro geschädigter Person sowie die gleiche Mindestgrenze für Schäden an Gegenständen und Tieren ohne Einschränkung der Anzahl vorzusehen;
- die Verpflichtung seitens der Versicherungsgesellschaft vorzusehen, den Deckungsbetrag im Falle eines erfolgten Schadenersatzes beizubehalten;
- abgesehen vom Auftragnehmer, gegebenenfalls auch an den Orten der Bauausführung anwesende Subauftragnehmer oder Lieferanten sowie die BBT SE als Versicherungsnehmer anzuführen;
- eine „Klausel der kombinierten Haftpflicht“ vorzusehen, womit die BBT SE und jeder einzelne Versicherte zwecks Gewährleistung den anderen Versicherten gegenüber als Dritter gilt, so als ob eine gesonderte Versicherung abgeschlossen worden wäre (als Dritte gegenüber den anderen Versicherten werden weiters all jene Personen betrachtet, die in einem, wenn auch nur funktionellen Dienstverhältnis mit einem der anderen Versicherungsnehmer stehen);
- Risiken/Schäden, die durch vorsätzliche Handlung von Dienstnehmern und/oder Mitarbeitern der

dell'omesso o ritardato pagamento, onde consentire al committente di subentrare all'appaltatore nel pagamento del premio (in tal caso BBT SE si rivarrà sull'appaltatore per l'importo pagato).

(7) Resta ad esclusivo carico dell'aggiudicatario qualsiasi conseguenza derivante dall'inottemperanza a disposizioni di legge o regolamentari o di contratto al momento del sinistro.

(8) L'appaltatore, con la sottoscrizione del presente contratto, autorizza BBT SE a procedere agli interventi sostitutivi atti a mantenere integre le coperture assicurative di cui al presente articolo, mediante compensazione con quanto ad esso dovuto in forza del presente contratto o per altri titoli.

(9) La polizza per responsabilità professionale (R.C.P.) dovrà prevedere un massimale pari a € 2.500.000,00 (massimale/sinistro senza limite per anno assicurativo) per persona danneggiata e con pari limite minimo per danni a cose ed animali, e l'obbligo della compagnia assicuratrice di reintegrare il massimale in caso di avvenuto indennizzo di un sinistro.

(10) La polizza per responsabilità civile per danni a terzi nell'esecuzione delle prestazioni (R.C.T.) dovrà:

- prevedere un massimale pari a € 5.000.000 (euro cinque milioni) (massimale/sinistro senza limite per anno assicurativo) per persona danneggiata e con pari limite minimo per danni a cose ed animali senza limitazioni di numero;
- prevedere l'obbligo della compagnia assicuratrice di reintegrare il massimale in caso di avvenuto indennizzo di un sinistro;
- indicare, quali assicurati, oltre all'appaltatore, anche eventuali subaffidatari o subappaltatori o fornitori presenti nei luoghi di esecuzione dei lavori, nonché BBT SE;
- prevedere, con una clausola di "responsabilità civile incrociata", che BBT SE e ciascuno degli assicurati, ai fini della garanzia, sia considerato terzo rispetto agli altri assicurati, come se avesse stipulato una separata assicurazione (saranno inoltre considerati terzi, relativamente a ciascun assicurato, le persone che siano in rapporto di dipendenza, anche solo funzionale, con uno degli altri assicurati);
- contenere la copertura dei rischi/danni dovuti a dolo di dipendenti e/o collaboratori degli assicurati.



Bereich: Beschaffung  
Betreff: **D** – Project Management für die Arbeiten zum  
Baulos "Eisackunterquerung" des Brenner  
Basistunnels  
**Leistungsvertrag**

Settore: Approvvigionamenti  
Oggetto: **D** – Project management per i lavori del lotto di  
costruzione "Sottoattraversamento Isarco" della  
Galleria di Base del Brennero  
**Contratto d'appalto**

Versicherten verursacht wurden, zu enthalten.

(11) Bei der Betriebshaftpflichtversicherung ist ein Deckungsbetrag von € 5.000.000,00 (Deckungsbetrag pro Schadensfall ohne Einschränkung pro Versicherungsjahr) pro geschädigter Person ohne Einschränkung der Anzahl vorzusehen. Die Versicherungsgesellschaft hat sich, im Falle eines erfolgten Schadenersatzes, zur Beibehaltung des Deckungsbetrags zu verpflichten.

#### **Art. 13**

##### **Vertragsabtretung - Subauftrag - Forderungsabtretung**

- (1) Die Abtretung des Vertrags ist unzulässig.  
(2) Die ausschreibungsgegenständlichen Leistungen können unter Einhaltung der Grenzen gem. Art. 91 Abs. 3 des G.v.D. Nr. 163/2006 weitervergeben werden.  
(3) Der Auftragnehmer verpflichtet sich, keine Forderungen, die er vertraglich gegenüber der BBT SE hält, abzutreten, wenn er darüber die BBT SE im Vorfeld nicht schriftlich informiert hat. Er nimmt zur Kenntnis, dass die BBT SE daher Forderungsabtretungen an Dritte nicht zustimmt, die ihr nicht vorher mitgeteilt wurden.

#### **Art. 14**

##### **Besondere Antimafia-Bestimmungen für Subaufträge**

- (1) Sämtliche Subaufträge mit einem Nettoauftragswert über 50.000 Euro müssen gemäß Art. 10 des D.P.R. Nr. 252/1998 an die Einholung der Antimafia-Auskünfte von der Präfektur gebunden sein und eine entsprechende ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten. Sollten aus den erhaltenen Informationen Elemente von Versuchen der Infiltration durch eine kriminelle Organisation hervorgehen, so widerruft die BBT SE die Genehmigung des Subauftrags (sofern der Subauftrag genehmigungspflichtig ist), wodurch die vertragliche Bindung zwischen Auftragnehmer und Subauftragnehmer automatisch aufgelöst wird, und warnt, bei nicht genehmigungspflichtigen Subaufträgen, den Auftragnehmer bezüglich der Auflösung der vertraglichen Bindung mit dem betroffenen Subauftragnehmer.  
(2) Für Subaufträge mit einer geringeren als der in Art. 10, Absatz 1, lit. c) des D.P.R. Nr. 252/1998 angeführten Auftragssumme (154.937,07 Euro) kann die Genehmigung gemäß Artikel 118 des Gv.D. Nr. 163/2006 nach Erhalt des Handelskammerauszugs mit gesonderter Anti-Mafia-Erklärung ausgestellt werden, wobei die anschließende Einholung der Auskünfte von der Präfektur mit den etwaigen, oben angeführten Vertragsauflösenden Wirkungen davon

(11) La polizza per la copertura della responsabilità civile verso prestatori di lavoro (R.C.O.) dovrà prevedere un massimale pari a € 5.000.000,00 (massimale/sinistro senza limite per anno assicurativo) per persona danneggiata senza limitazioni di numero, e l'obbligo della compagnia assicuratrice di reintegrare il massimale in caso di avvenuto indennizzo di un sinistro.

#### **Art. 13**

##### **Cessione del contratto – Subappalto – Cessione dei crediti**

- (1) E' vietata la cessione del contratto.  
(2) Le attività oggetto di appalto possono essere subappaltate nei limiti di cui all'art. 91, comma 3 del D. Lgs. 163/2006.  
(3) L'appaltatore si impegna a non effettuare cessioni dei crediti ad esso spettanti da parte di BBT SE in base al contratto, se non avendone data preventiva comunicazione scritta a BBT SE. Egli è pertanto a conoscenza del fatto che BBT SE non riconoscerà alcuna cessione dei crediti a terzi, che non le siano state preventivamente comunicate.

#### **Art. 14**

##### **Clausole particolari antimafia in materia di subaffidamenti**

- (1) Tutti i subaffidamenti di importo netto superiore a 50.000 euro, saranno subordinati all'acquisizione delle informazioni prefettizie antimafia, ai sensi dell'art. 10, d.p.r. n. 252/1998, e dovranno contenere apposita clausola risolutiva espressa. Nel caso in cui dalle informazioni acquisite emergano elementi relativi a tentativi di infiltrazione della criminalità organizzata, BBT SE procederà alla revoca dell'autorizzazione del subcontratto (ove il subcontratto sia soggetto ad autorizzazione) – con effetto risolutivo automatico del vincolo tra appaltatore e subcontraente e conseguente estromissione dell'impresa – e, nei casi di subcontratto non soggetto ad autorizzazione, provvederà a diffidare l'appaltatore rispetto alla risoluzione del rapporto con il subaffidatario interessato.  
(2) Per i subcontratti di importo inferiore a quello di cui all'art. 10, comma 1, lettera c) del d.p.r. n. 252/1998 (154.937,07 euro) l'autorizzazione di cui all'art. 118 del d.lgs. n. 163/2006 potrà essere rilasciata previo ottenimento del certificato camerale con l'apposita dicitura antimafia, ferma restando la successiva acquisizione delle informazioni prefettizie, con gli eventuali effetti rescissori sopra indicati.



Bereich: Beschaffung  
Betreff: **D** – Project Management für die Arbeiten zum  
Baulos "Eisackunterquerung" des Brenner  
Basistunnels  
**Leistungsvertrag**

Settore: Approvvigionamenti  
Oggetto: **D** – Project management per i lavori del lotto di  
costruzione "Sottoattraversamento Isarco" della  
Galleria di Base del Brennero  
**Contratto d'appalto**

unberührt bleibt.

(3) Unbeschadet der Verpflichtung zur Übermittlung der Daten des Lieferanten (Name des Subauftragnehmers, Auftragssumme und Gegenstand des Subauftrags) ist der Erwerb von sofort verfügbarem Material bis zu einem Betrag von 20.000 Euro von der Durchführung der Antimafia-Überprüfungen befreit.

(4) Bei Inanspruchnahme der ausdrücklichen Aufhebungsklausel muss der Hauptauftragnehmer als weitere Abschreckmaßnahme zur pauschalen Schadensvergütung eine Vertragsstrafe in Höhe von zehn Prozent der Subauftragssumme, vorbehaltlich des weiteren Schadenersatzanspruchs, anwenden. Darüber muss die BBT SE binnen einer angemessenen Frist entsprechend in Kenntnis gesetzt werden.

(5) Die BBT SE bewertet die sog. atypischen Zusatzinformationen - gemäß Art. 1 septies des G.D. Nr. 629/1982, umgewandelt in das Gesetz Nr. 726/1982, i.d.g.F. – zwecks Zustimmung des Subauftragnehmers (Subauftrag) gem. Artikel 11 (3) des genannten D.P.R. Nr. 252/1998.

(3) Restano esenti dall'espletamento delle verifiche antimafia gli acquisti di materiale di pronto reperimento fino all'importo di 20.000 euro, fermo restando l'obbligo di conferimento dei dati del fornitore (nome del sub-contraente, importo e oggetto del subcontratto).

(4) Nel caso di attivazione della clausola risolutiva espressa, l'appaltatore è tenuto ad applicare, quale ulteriore deterrente, una penale, a titolo di liquidazione forfettaria dei danni, pari al dieci per cento del valore del sub-contratto, salvo il maggior danno. Di ciò dovrà essere data apposita comunicazione a BBT SE entro congruo termine.

(5) BBT SE valuterà le cd. informazioni supplementari atipiche – di cui all'art. 1 septies del d.l. n. 629/1982, convertito nella legge n. 726/1982, e successive integrazioni – ai fini del gradimento dell'impresa subaffidataria (subappalto o subcontratto), per gli effetti di cui all'art. 11, comma 3, del richiamato d.p.r. n. 252/1998.

#### **Art. 15**

##### **Weitere Antimafia-Bestimmungen**

(1) Mit Unterzeichnung des Vertrages verpflichtet sich der Auftragnehmer, alle unrechtmäßigen Forderungen von Geld, Leistungen oder sonstigen Vorteilen, die vor der Ausschreibung (sofern erfolgt) oder während der Vertragsabwicklung an ihn gerichtet wurden, auch über seine Mittelsmänner, Vertreter oder Mitarbeiter, und jedenfalls alle rechtswidrigen Eingriffe im Rahmen der Vergabeverfahren oder während der Vertragsabwicklung dem Gericht bzw. den Polizeiorganen und in jedem Fall der BBT SE zu melden;

(2) Der Auftragnehmer verpflichtet sich weiters, durch Mitteilung an die BBT SE, den Polizeikräften umgehend jeden Versuch der Erpressung, Einschüchterung oder Beeinflussung krimineller Natur, in welcher Form auch immer diese gegenüber dem Unternehmer, den etwaigen Mitgliedern der Gesellschaftsstruktur oder deren Familienangehörigen erfolgt, zu melden (Schmiergeldforderungen, Druckausübung, um die Einstellung von Personal oder die Vergabe von Arbeiten, Lieferungen, Dienstleistungen o. ä. an bestimmte Unternehmen zu erwirken, Beschädigungen, Diebstahl von persönlichen Sachen bzw. auf der Baustelle etc.); dies erfolgt mithilfe des beigefügten Formulars.

(3) Der Auftragnehmer, welcher für die Nichteinhaltung einer der oben genannten Klauseln

#### **Art. 15**

##### **Ulteriori clausole antimafia**

(1) Con la sottoscrizione del contratto l'appaltatore assume l'obbligo di denunciare alla magistratura o agli organi di polizia, ed in ogni caso a BBT SE, ogni illecita richiesta di danaro, prestazione o altra utilità ad essa formulata prima della gara (se esperita) o nel corso dell'esecuzione del contratto, anche attraverso suoi agenti, rappresentanti o dipendenti e comunque ogni illecita interferenza nelle procedure di aggiudicazione o nella fase di esecuzione del contratto.

(2) L'appaltatore assume altresì l'obbligo di denunciare immediatamente alle forze di polizia, dandone comunicazione a BBT SE, ogni tentativo di estorsione, intimidazione o condizionamento di natura criminale, in qualunque forma esso si manifesti, nei confronti dell'imprenditore, degli eventuali componenti la compagine sociale o dei loro familiari (richiesta di denaro/tangenti, pressioni per indirizzare l'assunzione di personale o l'affidamento di lavorazioni, forniture, servizi o simili a determinate imprese, danneggiamenti furti di beni personali o in cantiere, ecc.), utilizzando l'apposito modello allegato al contratto.

(3) L'appaltatore che si rendesse responsabile dell'inosservanza di una delle predette clausole non

Bereich: Beschaffung  
Betreff: **D** – Project Management für die Arbeiten zum  
Baulos "Eisackunterquerung" des Brenner  
Basistunnels  
**Leistungsvertrag**

Settore: Approvvigionamenti  
Oggetto: **D** – Project management per i lavori del lotto di  
costruzione "Sottoattraversamento Isarco" della  
Galleria di Base del Brennero  
**Contratto d'appalto**

verantwortlich ist, wird nicht gebilligt und der entsprechende Leistungsvertrag wird somit aufgelöst.

(4) Die BBT SE verpflichtet sich gegenüber dem Regierungskommissariat für die Provinz Bozen, die Informationen über sämtliche ausführende Unternehmen und Subauftragnehmer derselben rechtzeitig und vollständig zu übermitteln. Die BBT SE verpflichtet sich insbesondere gemäß Art. 118 des Gv.D. 163/2006 idgF, in Bezug auf sämtliche Subunternehmerverträge, die im Rahmen der Auftragserfüllung abgeschlossen werden, den Namen des Subunternehmers, die Auftragssumme sowie den Gegenstand der Bau-, Dienst- oder Lieferleistung bekannt zu geben.

(5) Der Auftragnehmer muss jegliche Änderungen an den Gesellschaftsorganen, auch in Bezug auf etwaige Subunternehmer oder Lieferanten, mitteilen.

(6) Der Auftragnehmer muss der ausschreibenden Stelle eine Kopie der Formulare M.D.10 und F24 sowie eine Kopie der Formulare 770 in Bezug auf die letzten drei Jahre sowie Informationen über die Anzahl der für die Abwicklung des vergebenen Vertrags einzusetzenden Arbeiter, ihre Funktionen und das Einstellungskriterium übermitteln.

#### **Art. 16**

##### **Überprüfung der Durchführung der Tätigkeiten**

(1) Die BBT SE hat das Recht, sowohl direkt als auch über von ihr beauftragte Dritte alle umfangreichen Prüf- und Kontrolltätigkeiten über die Tätigkeit des Auftragnehmers u/o sämtlicher mit der Durchführung der vertragsgegenständlichen Leistungen beauftragten Subjekte durchzuführen, ohne dass der Auftragnehmer aufgrund dieses Umstandes Ansprüche jeglicher Art der BBT SE gegenüber geltend machen kann.

(2) Der positive Ausgang der eventuell von der BBT SE durchgeführten Überprüfungen u/o Kontrollen bedeutet keinesfalls eine Entbindung bzw. eine Beschränkung der Pflichten und Verantwortlichkeiten für den Auftragnehmer. Sollte daher, auch nach der Durchführung der Überprüfungen, die Nichtkonformität der vom Auftragnehmer ausgeübten Tätigkeit mit den Vertragsbestimmungen festgestellt werden, so muss dieser jedenfalls auf eigene Kosten sämtliche eventuell vom Auftraggeber verlangten oder die ansonsten notwendigen Maßnahmen durchführen, um die Tätigkeit wieder mit den oben genannten Vertragsbestimmungen in Einklang zu bringen.

(3) Die BBT SE ist befugt, jederzeit und in Bezug auf die Art der durchgeführten Tätigkeit die berufliche Eignung des Bauleiters, des SKA und der

sarà considerato di gradimento e pertanto si procederà alla risoluzione del relativo contratto d'appalto.

(4) BBT SE si farà carico nei confronti del Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano, di trasmettere, con modalità che assicurino tempestività e completezza dell'adempimento, le informazioni relative a tutti i soggetti esecutori e subappaltatori di quest'ultimi. In particolare, BBT SE assume l'impegno di trasmettere, sulla base di quanto previsto dall'art. 118 del d.lgs. n. 163/2006 e successive modifiche, per tutti i subcontratti stipulati per l'esecuzione dell'appalto, il nome del sub-contraente, l'importo del contratto, l'oggetto del lavoro, servizio o fornitura.

(5) L'appaltatore è tenuto a comunicare ogni eventuale variazione negli organi societari, ivi comprese quelle relative agli eventuali subappaltatori o fornitori.

(6) L'appaltatore è tenuto a trasmettere alla stazione appaltante copia dei modelli D.M.10 e F24, nonché copia dei modelli 770 relativi agli ultimi tre anni, nonché informazioni sul numero dei lavoratori da occupare ai fini dello svolgimento del contratto affidato, le loro qualifiche ed il criterio di assunzione.

#### **Art. 16**

##### **Verifiche sullo svolgimento delle attività**

(1) BBT SE ha facoltà di esercitare, sia direttamente sia mediante soggetti terzi dal medesimo incaricati, ogni più ampia attività di verifica e controllo sull'operato dell'appaltatore e/o di tutti i soggetti deputati all'espletamento delle prestazioni oggetto del contratto, senza che in conseguenza di tale circostanza l'appaltatore possa avanzare pretese di sorta, a qualunque titolo, nei confronti di BBT SE.

(2) L'esito favorevole delle verifiche e/o dei controlli eventualmente effettuati da BBT SE non esonera né limita in ogni caso l'appaltatore dai propri obblighi e dalle proprie responsabilità; qualora, pertanto, anche successivamente all'effettuazione delle verifiche stesse, venga accertata la non conformità alle prescrizioni contrattuali della attività esercitata dall'appaltatore, il medesimo dovrà in ogni caso provvedere a sua cura e spese al tempestivo adempimento di tutto quanto eventualmente richiesto dal Committente o, comunque, occorrente al fine di ricondurre l'attività alle suddette prescrizioni contrattuali.

(3) È in facoltà di BBT SE di accertare in ogni tempo, ed in relazione alla natura dell'attività svolta, la idoneità professionale del Direttore dei Lavori, del

Bereich: Beschaffung  
Betreff: **D** – Project Management für die Arbeiten zum  
Baulos "Eisackunterquerung" des Brenner  
Basistunnels  
**Leistungsvertrag**

Settore: Approvvigionamenti  
Oggetto: **D** – Project management per i lavori del lotto di  
costruzione "Sottoattraversamento Isarco" della  
Galleria di Base del Brennero  
**Contratto d'appalto**

Mitglieder des Büros der ÖBA und der Sicherheitskoordination zu überprüfen und im Falle einer Nichteignung alle entsprechenden Maßnahmen zu treffen; zu diesem Zweck ist der Auftragnehmer verpflichtet, der BBT SE die Durchführung von Überprüfungen und Inspektionen zu gewähren und ihr sämtliche Unterlagen und Informationen bereit zu stellen, die eventuell verlangt werden und notwendig sind, um die Eignung dieser Subjekte zur Durchführung der Tätigkeiten zu bewerten, die ihnen unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen zur Kontrolle der Arbeit sowie des Schutzes und der Verarbeitung der personenbezogenen Daten zugewiesen wurden.

(4) Die eventuelle Durchführung der vertragsgegenständlichen Leistungen durch weitere u/o andere Subjekte ohne die vorherige Genehmigung der BBT SE stellt eine schwere vertragliche Nichterfüllung des Auftragnehmers dar und muss unverzüglich und gänzlich zu Lasten des Auftragnehmers selbst eingestellt werden, ohne dass der Auftragnehmer infolge dieses Umstandes Ansprüche jeglicher Art geltend machen kann. Das Recht des Auftraggebers, den Vertrag gemäß nachfolgendem Artikel 17 aufzulösen, bleibt jedenfalls aufrecht.

(5) Die vollständige Verantwortung des Auftragnehmers für die perfekte und pünktliche Erfüllung der vertragsgegenständlichen Leistungen sowie für die Erfüllung sämtlicher vertragsgemäß auf dem Auftragnehmer lastenden Pflichten bleibt jedenfalls unberührt.

#### **Art. 17 Vertragsrücktritt**

(1) Sofern von den anzuwendenden Bestimmungen vorgesehen, hat die BBT SE das Recht, jederzeit und unabhängig vom Stand der Leistungserbringung, nach vorheriger Bezahlung der ausgeführten Leistung (welche als von Nutzen erachtet werden kann), der belegten Kosten und des Verdienstaufschlags, vom Vertrag zurückzutreten, unter ausdrücklichem Ausschluss jeglicher sonstiger Anerkennungen, aus welchem Grund auch immer diese verlangt werden.

(2) In Anbetracht des engen Zusammenhangs und der untergeordneten Stellung der vertragsgegenständlichen Leistungen im Vergleich zu den vertragsgegenständlichen Tätigkeiten zwischen der BBT SE und dem Auftragnehmer der funktionalen Ausschreibung, erkennt der Auftragnehmer mit der Unterfertigung des Vertrages an und akzeptiert, dass die BBT SE in den Fällen der Auflösung oder des Rücktritts aus jedweden mit dem funktionalen Ausschreibungsvertrag in Zusammenhang stehenden Grund vom Vertrag

CSE, e, comunque, dei componenti l'Ufficio di Direzione dei Lavori e Coordinamento per la sicurezza e di assumere, in caso di inidoneità, tutti i conseguenti provvedimenti; a tal fine, l'appaltatore sarà tenuto a consentire a BBT SE l'effettuazione di verifiche ed ispezioni nonché a fornire al medesimo tutta la documentazione e le informazioni eventualmente richieste ed occorrenti ai fini della valutazione della idoneità di tali soggetti all'espletamento delle attività ai medesimi attribuite nel rispetto delle vigenti norme in materia di controllo dell'attività lavorativa nonché di tutela e trattamento dei dati personali.

(4) L'eventuale svolgimento delle prestazioni oggetto del contratto da parte di soggetti ulteriori e/o diversi senza la preventiva autorizzazione di BBT SE costituirà grave inadempimento contrattuale dell'Appaltatore e dovrà essere immediatamente sospeso a totale carico dell'appaltatore medesimo, senza che in conseguenza di tale circostanza l'appaltatore possa avanzare pretese di sorta, a qualunque titolo, nei confronti di BBT SE. Resta in ogni caso ferma la facoltà del Committente di procedere alla risoluzione del contratto, ai sensi del successivo articolo 17.

(5) Resta in ogni caso ferma ed impregiudicata l'integrale responsabilità dell'appaltatore per il perfetto e puntuale adempimento delle prestazioni oggetto del contratto nonché per l'adempimento di tutti gli obblighi gravanti sull'appaltatore a termini di contratto.

#### **Art. 17 Recesso**

(1) Laddove previsto dalla normativa di riferimento, BBT SE ha diritto di recedere dal contratto in qualunque tempo e qualunque sia lo stato di esecuzione delle prestazioni previo il pagamento dell'attività eseguita (che possa considerarsi utile), dei costi documentati e del mancato guadagno con espressa esclusione di ogni altro riconoscimento, a qualsivoglia titolo richiesto.

(2) In considerazione della stretta correlazione ed accessorietà dei servizi oggetto del presente contratto rispetto alle attività oggetto del contratto tra BBT SE e l'affidatario dell'appalto integrato, l'appaltatore riconosce ed accetta con la sottoscrizione del contratto, rinunciando fin d'ora ad avanzare pretese o richieste in ordine al riconoscimento di maggiori o diversi compensi risarcimenti e/o indennizzi comunque denominati rispetto a quelli sopra indicati, che BBT SE potrà procedere al recesso dal contratto nelle ipotesi di

Bereich: Beschaffung  
Betreff: **D** – Project Management für die Arbeiten zum  
Baulos "Eisackunterquerung" des Brenner  
Basistunnels  
**Leistungsvertrag**

Settore: Approvvigionamenti  
Oggetto: **D** – Project management per i lavori del lotto di  
costruzione "Sottoattraversamento Isarco" della  
Galleria di Base del Brennero  
**Contratto d'appalto**

zurücktreten kann. Der Auftragnehmer verzichtet dabei ab sofort auf jegliche Ansprüche oder Forderungen in Hinblick auf die Anerkennung von zusätzlichen oder weiteren Vergütungen u/o Entschädigungen jedweder Art, abgesehen von den oben genannten.

(3) Der Ausübung des Rücktrittsrechts muss eine formelle Mitteilung des Auftragnehmers vorausgehen, die mit einem Vorlauf von nicht weniger als 20 (zwanzig) Tagen erfolgen muss. Diese Frist läuft ab dem Tag des Erhalts des Einschreibens mit Rückschein vom Auftragnehmer, mit dem die BBT SE ihre Absicht bekannt gibt, vom Vertrag zurückzutreten.

(4) In dringenden Fällen oder bei begründeter Notwendigkeit kann der Rücktritt auch ohne Vorankündigung erfolgen.

(5) Als Verdienstausschlag wird 1/10 (ein Zehntel) der Differenz zwischen dem Betrag von 4/5 (vier Fünfteln) der Ausschreibungssumme abzüglich des Ausschreibungsnachlasses und dem Nettobetrag der ausgeführten Leistung herangezogen.

(6) Falls das im Rahmen der Ausschreibung gelegte Angebot der Angemessenheitsprüfung unterzogen wurde, so entspricht der Betrag des Verdienstausschlags, der dem Auftragnehmer zuerkannt wird, dem kleineren Betrag aus dem vom Auftragnehmer in der Preisanalyse angegebenen Gewinn in Prozenten und 10% (zehn Prozent), die jeweils auf die Differenz zwischen dem Betrag von 4/5 (vier Fünfteln) des Ausschreibungsbetrages abzüglich Ausschreibungsnachlass und dem Nettobetrag der ausgeführten Leistung angewendet werden.

(7) Innerhalb einer Frist von 30 (dreißig) aufeinanderfolgenden Kalendertagen ab Erhalt des o.g. Einschreibens muss der Auftragnehmer der BBT SE sämtliche Pläne und sonstigen Unterlagen übermitteln, welche die Ausführung der vertragsgegenständlichen Leistungen betreffen oder mit diesen in Zusammenhang stehen, aus welchem Grund auch immer er über diese verfügt.

(8) Jegliche Beanstandung bezüglich der formellen bzw. der materiellen Ordnungsgemäßheit des Rücktritts kann vom Auftragnehmer nicht dazu verwendet werden, um die Erfüllung der im vorhergehenden Absatz genannten Pflicht zu verweigern oder hinauszuzögern.

(9) Zum Zeitpunkt des Rücktritts wird die BBT SE jedenfalls einzige Inhaberin des ausschließlichen Eigentums an sämtlichen Dokumenten und Planungsunterlagen, die der Auftragnehmer, seine Gehilfen und die von ihm beauftragten Subjekte ggf. infolge oder in Zusammenhang mit der Ausführung der vertragsgegenständlichen Tätigkeiten erstellt haben sowie aller sonstigen Rechte auf diese

risoluzione o di recesso, per qualsivoglia causa o motivo, relativi al contratto d'appalto integrato.

(3) L'esercizio del diritto di recesso è preceduto da formale comunicazione all'appaltatore, da darsi con un preavviso non inferiore a 20 (venti) giorni ed ha effetto dal giorno del ricevimento da parte dell'appaltatore stesso della raccomandata A/R con la quale BBT SE comunica la volontà di recedere dal contratto.

(4) In caso d'urgenza, o di motivata necessità, il recesso può essere esercitato anche senza preavviso.

(5) Quale mancato guadagno si considera il 1/10 (un decimo) della differenza tra l'importo dei 4/5 (quattro quinti) del prezzo posto a base di gara, depurato del ribasso d'asta, e l'ammontare netto dell'attività eseguita.

(6) Nel caso in cui l'offerta presentata in sede di gara sia stata sottoposta alla verifica di congruità, l'ammontare del mancato guadagno che sarà riconosciuto in favore dell'appaltatore sarà rappresentato dall'importo minore risultante dall'applicazione della percentuale di utile indicata dall'appaltatore stesso nell'analisi dei prezzi e la percentuale del 10% (dieci per cento), applicati ciascuno alla differenza tra l'importo dei 4/5 (quattro quinti) del prezzo posto a base di gara, depurato del ribasso d'asta, e l'ammontare netto dell'attività eseguita.

(7) Entro il termine di 30 (trenta) giorni naturali e consecutivi decorrenti dal ricevimento della raccomandata di cui sopra, l'appaltatore dovrà procedere a consegnare a BBT SE tutti gli elaborati e documenti relativi o comunque connessi all'esecuzione delle prestazioni oggetto del contratto, a qualunque titolo detenuti.

(8) Qualunque contestazione sulla regolarità formale o sostanziale del recesso non potrà essere invocata dall'appaltatore per rifiutare o ritardare l'adempimento dell'obbligo di cui al precedente comma.

(9) Al momento del recesso BBT SE diviene in ogni caso unico titolare della proprietà esclusiva di tutti i documenti e gli elaborati eventualmente prodotti dall'appaltatore, dai suoi ausiliari e dai soggetti dal medesimo incaricati, in conseguenza o in connessione con l'espletamento delle attività oggetto del contratto nonché di ogni altro diritto sui medesimi, senza che possano essere fatte valere



Bereich: Beschaffung  
Betreff: D\_\_\_\_\_ – Project Management für die Arbeiten zum  
Baulos "Eisackunterquerung" des Brenner  
Basistunnels  
Leistungsvertrag

Settore: Approvvigionamenti  
Oggetto: D\_\_\_\_\_ – Project management per i lavori del lotto di  
costruzione "Sottoattraversamento Isarco" della  
Galleria di Base del Brennero  
Contratto d'appalto

Unterlagen, ohne dass der Auftragnehmer Ansprüche jeglicher Art auch in Bezug auf Anerkennungen, Vergütungen oder Entschädigungen jedweder Art, geltend machen kann.

(10) Der Auftragnehmer ist jedenfalls verpflichtet, die zum Datum des Rücktritts vom Vertrag laufenden Leistungen fertig zu stellen.

dall'appaltatore a qualsivoglia titolo pretese di sorta anche in ordine a riconoscimenti, compensi, indennizzi o risarcimenti comunque denominati.

(10) L'appaltatore è, comunque, obbligato a portare a compimento i servizi in corso alla data di recesso del contratto.

### Art. 18 Vertragsauflösung

(1) Zusätzlich zu allen weiteren Möglichkeiten, die eventuell ausdrücklich im vorliegenden Vertragsschema vorgesehen sind und vorbehaltlich der Entschädigung, wird die Vertragsauflösung im Sinne des Artikels 1456 des ital. Zivilgesetzbuchs ("*ausdrückliche Aufhebungsklausel*") in den folgenden Fällen rechtswirksam:

a) falls gegen den Auftragnehmer eine endgültige Maßnahme verhängt wurde, welche die Anwendung einer oder mehrerer Vorbeugungsmaßnahmen gemäß Artikel 6 des G.v.D. 159/2011 vorsieht oder falls ein rechtskräftiges Urteil wegen Betrug gegenüber der BBT SE, Arbeitskräften oder sonstigen von den Leistungen betroffenen Subjekten sowie wegen schwerer Verletzung der mit der Arbeitssicherheit in Verbindung stehenden Pflichten verhängt wurde;

b) Verlust der Anforderungen für die Durchführung der Leistungen seitens des Auftragnehmers, wie zum Beispiel im Fall von Konkurs oder bei Verhängung von Sanktionen oder Vorsichtsmaßnahmen, welche die Fähigkeit zum Abschluss von Verträgen mit der Öffentlichen Verwaltung verhindern;

c) Nichterfüllung der Leistungen, was die Anwendung von Vertragsstrafen in einem Ausmaß von mehr als 10% (zehn Prozent) des vertraglichen Entgelts nach sich ziehen würde;

d) bei Verstoß gegen die Grenzen zur Weitervergabe der vertragsgegenständlichen Leistungen oder bei Abtretung des Vertrags oder bei fehlender vorheriger Mitteilung der Abtretung von aus diesem Vertrag stammenden Forderungen;

e) Missachtung der Pflichten gemäß Gesetz Nr. 136/2010 i. d. g. F.;

f) Missachtung der Bestimmungen des von der BBT SE und dem Regierungskommissariat für die Provinz Bozen unterfertigten Ethischen Protokolls zur Legalität seitens des Auftragnehmers.

(2) Bei Eintritt eines der im vorhergehenden Absatz genannten Ereignisse gilt der Vertrag von Rechts wegen als aufgelöst, sobald die BBT SE dem Auftragnehmer mit gesonderter, mit Einschreiben mit Rückantwort zu versendender Ankündigung des Rücktritts, ihre Absicht mitgeteilt hat, die

### Art. 18 -Risoluzione del contratto

(1) Oltre a tutte le ulteriori ipotesi eventualmente espressamente previste nel presente schema di contratto, e fatto salvo il risarcimento del danno, la risoluzione del contratto opererà di diritto, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 1456 del Codice Civile ("*Clausola risolutiva espressa*"), nei seguenti casi:

a) qualora nei confronti dell'appaltatore sia intervenuta l'emanazione di un provvedimento definitivo che dispone l'applicazione di una o più misure di prevenzione di cui all'articolo 6 del D.Lgs. 159/2011, ovvero sia intervenuta sentenza di condanna passata in giudicato per frodi nei riguardi di BBT SE, di lavoratori o di altri soggetti comunque interessati ai servizi nonché per grave violazione degli obblighi attinenti alla sicurezza sul lavoro;

b) perdita da parte dell'appaltatore dei requisiti per l'esecuzione dei servizi, quali, a mero titolo esemplificativo e non esaustivo, il fallimento o l'irrogazione di misure sanzionatorie o cautelari che inibiscono la capacità a contrattare con la Pubblica Amministrazione;

c) inadempimento delle prestazioni che comporterebbe l'applicazione di penali di ammontare superiore al 10% (dieci per cento) del corrispettivo contrattuale;

d) in caso di violazione dei limiti di affidamento in subappalto dei servizi oggetto del contratto o di cessione del contratto o di mancata comunicazione preventiva della cessione dei crediti derivanti dallo stesso;

e) inadempimento agli obblighi di cui alla Legge 136/2010 e ss.mm.ii.;

f) inosservanza da parte dell'appaltatore di quanto previsto a suo carico dal Protocollo di legalità sottoscritto da BBT SE e dal Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano.

(2) Al verificarsi di uno degli eventi di cui al precedente comma il contratto s'intenderà risolto di diritto non appena BBT SE avrà dichiarato all'appaltatore, mediante apposito avviso di risoluzione da inviarsi con raccomandata a.r., l'intenzione di avvalersi della clausola risolutiva



Bereich: Beschaffung  
Betreff: **D** – Project Management für die Arbeiten zum  
Baulos "Eisackunterquerung" des Brenner  
Basistunnels  
**Leistungsvertrag**

Settore: Approvvigionamenti  
Oggetto: **D** – Project management per i lavori del lotto di  
costruzione "Sottoattraversamento Isarco" della  
Galleria di Base del Brennero  
**Contratto d'appalto**

ausdrückliche, zum ausschließlichen Vorteil des Auftragnehmers festgelegte Aufhebungsklausel anzuwenden.

(3) Zusätzlich zu den ausdrücklich im Vertrag vorgesehenen Möglichkeiten behält sich die BBT SE ferner das Recht vor, den Vertrag gemäß Artikel 1454 des ital. Zivilgesetzbuchs ("*Aufforderung zur Vertragserfüllung*"), vorbehaltlich Schadenersatz, in den folgenden Fällen aufzulösen:

**a)** bei Verletzung der Verschwiegenheitspflicht und der Pflicht zur Preistransparenz gemäß den nachfolgenden Art. 20 und 22;

**b)** wenn die Anzahl der ungerechtfertigten Abwesenheiten des Bauleiters u/o des Abschnittsleiters u/o des Sicherheitskoordinators in der Ausführungsphase von der Baustelle, einzeln betrachtet, die in den einschlägigen geltenden Bestimmungen u/o im Leistungsverzeichnis u/o in dem vom Auftragnehmer erstellten technischen Angebot vorgesehene Anzahl um 5 übersteigt;

**c)** wenn die Anzahl der ungerechtfertigten Abwesenheiten des Personals der Organisationsstruktur von der Baustelle die in den einschlägigen geltenden Bestimmungen u/o im Leistungsverzeichnis u/o in dem vom Auftragnehmer erstellten technischen Angebot vorgesehene Anzahl um insgesamt mehr als 15 übersteigt;

**d)** aufgrund von 3 Beanstandungen in Bezug auf einen, wenn auch leichten Verstoß gegen die Bestimmungen der Ausschreibungs- und der Vertragsunterlagen (einschließlich der vom Auftragnehmer selbst bei Erstellung des technischen Angebotes gemachten Angaben) bzw. gegen die Vorschriften, die ggf. vom Verfahrensverantwortlichen oder von der BBT SE im Zuge der Leistungserbringung festgelegt werden;

**e)** fehlende Erneuerung oder Wiederherstellung der Kautionsdauer;

**f)** fehlender Austausch eines Fachmanns innerhalb der im Art. 5.4 angeführten Frist.

(4) In den im vorhergehenden Absatz genannten Fällen wird die BBT SE dem Auftragnehmer per Einschreiben mit Rückschein eine Aufforderung zur Vertragserfüllung mit einer Mindestfrist von 15 (fünfzehn) aufeinanderfolgenden Kalendertagen senden. Für den Fall, dass der Auftragnehmer dieser nicht innerhalb der genannten Frist nachkommt, wird der Vertrag automatisch aufgelöst.

(5) Im Fall einer Vertragsauflösung aufgrund einer Nichterfüllung des Auftragnehmers wird diesem das Recht nur auf Zahlung der ordnungsgemäß durchgeführten und von der BBT SE akzeptierten Leistungen anerkannt, gekürzt um die Zusatzkosten, die der BBT SE aus der Auflösung des Vertrages entstehen (einschließlich der Mehrausgaben für die Vergabe der verbleibenden Vertragsleistungen an

espressa che è stabilita ad esclusivo beneficio del committente.

(3) Oltre alle ipotesi espressamente previste nel contratto, BBT SE si riserva, altresì, il diritto di risolvere il Contratto, ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 1454 del Codice Civile ("*Diffida ad adempiere*"), fatto salvo il risarcimento del danno, in ciascuno dei seguenti casi:

**a)** in caso di violazione degli obblighi di riservatezza e di trasparenza dei prezzi di cui agli artt. 20 e 22 seguenti;

**b)** numero di assenze ingiustificate in cantiere del direttore lavori e/o del direttore operativo e/o del coordinatore per la sicurezza in fase di esecuzione, superiore a 5, per ciascuno di essi, rispetto a quanto richiesto dalle norme vigenti in materia e/o dal capitolato prestazionale e/o garantito dall'appaltatore in sede di offerta tecnica;

**c)** numero di assenze ingiustificate in cantiere relativamente a tutto il personale costituente la struttura organizzativa, superiore complessivamente a 15 rispetto a quanto richiesto dalle norme vigenti in materia e/o dal capitolato prestazionale e/o garantito dall'appaltatore in sede di offerta tecnica;

**d)** a seguito di n. 3 contestazioni di inadempimento anche di lieve gravità alle prescrizioni della documentazione di gara e di contratto (compreso quanto indicato dall'appaltatore stesso in sede di offerta tecnica) o a quelle che dovessero essere fissate dal Responsabile del Procedimento o comunque da BBT SE nel corso dell'esecuzione della prestazione;

**e)** mancato rinnovo o reintegro della cauzione definitiva;

**f)** mancata sostituzione di un professionista nel termine indicato nell'art. 5.4.

(4) Nelle ipotesi indicate al precedente comma BBT SE invierà all'Appaltatore, a mezzo di lettera raccomandata a.r., diffida ad adempiere con un termine minimo di 15 (quindici) giorni, naturali e consecutivi e qualora l'Appaltatore non adempia entro il termine indicato, il contratto sarà automaticamente risolto.

(5) Nel caso di risoluzione del contratto per inadempimento dell'appaltatore, gli verrà riconosciuto il diritto al solo pagamento dei servizi regolarmente eseguiti ed accettati da BBT SE, decurtato degli oneri aggiuntivi derivanti in capo a BBT SE dallo scioglimento del contratto (ivi comprese le maggiori spese per affidare ad altro soggetto le rimanenti prestazioni contrattuali) e

Bereich: Beschaffung  
Betreff: D\_\_\_\_\_ – Project Management für die Arbeiten zum  
Baulos "Eisackunterquerung" des Brenner  
Basistunnels  
Leistungsvertrag

Settore: Approvvigionamenti  
Oggetto: D\_\_\_\_\_ – Project management per i lavori del lotto di  
costruzione "Sottoattraversamento Isarco" della  
Galleria di Base del Brennero  
Contratto d'appalto

einen Dritten) sowie um die der BBT SE erwachsenen Schäden.

(6) Bei jeder Vertragsauflösung muss der Auftragnehmer der BBT SE ausnahmslos sämtliche direkten und indirekten Schäden ersetzen und ihr die getragenen Mehrkosten erstatten. Davon unberührt bleibt die Zahlung der Vertragsstrafen gemäß Artikel 6 des gegenständlichen Vertrags, sofern diese in der Zwischenzeit fällig sind.

(7) Innerhalb einer Frist von 30 (dreißig) aufeinanderfolgenden Kalendertagen ab Erhalt des Einschreibens bzw. ab Ablauf der Frist der Aufforderung zur Vertragserfüllung muss der Auftragnehmer der BBT SE sämtliche Pläne und sonstigen Unterlagen aushändigen, welche die Ausführung der vertragsgegenständlichen Leistungen betreffen oder mit dieser in Zusammenhang stehen, aus welchem Grund auch immer er über diese verfügt.

(8) Jegliche Beanstandung bezüglich der formellen bzw. der materiellen Ordnungsgemäßheit des Rücktritts kann vom Auftragnehmer nicht dazu verwendet werden, um die Erfüllung der im vorhergehenden Absatz genannten Pflicht zu verweigern oder zu hinauszuzögern.

(9) Zum Zeitpunkt des Rücktritts wird die BBT SE jedenfalls einzige Inhaberin des ausschließlichen Eigentums an sämtlichen Dokumenten und Planungsunterlagen, die der Auftragnehmer, seine Gehilfen und die von ihm beauftragten Subjekte ggf. infolge oder in Zusammenhang mit der Ausführung der vertragsgegenständlichen Tätigkeiten erstellt haben sowie aller sonstigen Rechte auf diese Unterlagen, ohne dass der Auftragnehmer Ansprüche jeglicher Art auch in Bezug auf Anerkennungen, Vergütungen oder Entschädigungen jedweder Art, geltend machen kann.

(10) Der Auftragnehmer ist jedenfalls verpflichtet, die zum Datum der Vertragsauflösung laufenden Leistungen fertig zu stellen.

dell'ammontare dei danni subiti da BBT SE.

(6) In ogni caso di risoluzione del contratto, l'appaltatore sarà tenuto a risarcire a BBT SE tutti i danni, diretti ed indiretti, nessuno escluso ed eccettuato, e a rifondere alla stessa i maggiori oneri subiti. Resta salvo il pagamento delle penali, di cui all'articolo 6 del presente contratto, qualora nel frattempo maturate.

(7) Entro il termine di 30 (trenta) giorni naturali e consecutivi decorrenti dal ricevimento della raccomandata o dalla scadenza del termine di diffida l'appaltatore dovrà procedere a consegnare a BBT SE tutti gli elaborati e documenti relativi o comunque connessi all'esecuzione delle prestazioni oggetto del contratto, a qualunque titolo detenuti.

(8) Qualunque contestazione sulla regolarità formale o sostanziale della risoluzione del contratto non potrà essere invocata dall'appaltatore per rifiutare o ritardare l'adempimento dell'obbligo di cui al precedente comma.

(9) Al momento della risoluzione BBT SE diviene in ogni caso unico titolare della proprietà esclusiva di tutti i documenti e gli elaborati eventualmente prodotti dall'appaltatore, dai suoi ausiliari e dai soggetti dal medesimo incaricati, in conseguenza o in connessione con l'espletamento delle attività oggetto del contratto nonché di ogni altro diritto sui medesimi, senza che possano essere fatte valere dall'appaltatore a qualsivoglia titolo pretese di sorta anche in ordine a riconoscimenti, compensi, indennizzi o risarcimenti comunque denominati.

(10) L'appaltatore è, comunque, obbligato a portare a compimento i servizi in corso alla data di risoluzione del contratto.

#### Art. 19

##### Beanstandung und Streitigkeiten

(1) Falls der Auftragnehmer beabsichtigt, Beanstandungen gegenüber der BBT SE zu erheben, muss er binnen 10 Tagen ab dem Vorfall bzw. ab dem Datum der Urkunde, welche der Beanstandung zugrunde liegt, eine entsprechende detaillierte Beschreibung per Einschreiben an den Auftraggeber übermitteln. Sollte der Auftragnehmer im Zusammenhang mit der Beanstandung auch Geldforderungen geltend machen wollen, muss er, bei sonstigem Verfall des Rechts, weitere Forderungen zu stellen, diese Forderung detailliert

#### Art. 19

##### Contestazioni e Controversie

(1) Ove l'appaltatore intenda muovere contestazioni nei confronti di BBT SE deve formulare tali contestazioni in maniera dettagliata mediante lettera raccomandata inviarsi al committente entro il termine di decadenza di 10 giorni dal verificarsi del fatto o dalla data dell'atto che si pone all'origine della contestazione. Ove l'appaltatore intenda, in relazione alle contestazioni, avanzare richieste economiche, deve, in una con tali contestazioni, formulare dette richieste indicando con precisione, a pena di decadenza, mediante lettera raccomandata,

Bereich: Beschaffung  
Betreff: **D** – Project Management für die Arbeiten zum  
Baulos "Eisackunterquerung" des Brenner  
Basistunnels  
**Leistungsvertrag**

Settore: Approvvigionamenti  
Oggetto: **D** – Project management per i lavori del lotto di  
costruzione "Sottoattraversamento Isarco" della  
Galleria di Base del Brennero  
**Contratto d'appalto**

und schriftlich festhalten und per Einschreiben binnen 10 Tagen ab dem Vorfall bzw. ab dem Datum der Urkunde, welche der Beanstandung zugrunde liegt, übermitteln.

(2) Die aus der Vertragsabwicklung entstehenden Rechtsstreitigkeiten sind im ordentlichen Rechtswege auszutragen. Schiedsverfahren sind ausgeschlossen.

(3) Gerichtsstand ist ausschließlich das Landesgericht Bozen.

(4) Es finden die Bestimmungen des Teils IV, Art. 239 ff. des G.v.D. 163/2006 Anwendung, wobei Schiedsverfahren gem. Art. 241 des G.v.D. Nr. 163/2006 ausdrücklich ausgeschlossen sind.

#### **Art. 20 Vertraulichkeit**

(1) Der Auftragnehmer verpflichtet sich zur Geheimhaltung aller in Ausführung des Auftrages erlangten oder zur Verfügung gestellten Informationen, sofern ihn die BBT SE nicht in bestimmten Fällen aufgrund eines schriftlichen Ansuchens schriftlich von dieser Verpflichtung entbindet. Wird die Leistung von Dritten durchgeführt, ist der Auftragnehmer dazu verpflichtet, die Einhaltung der Verschwiegenheitspflicht durch diese ebenfalls zu gewährleisten.

#### **Art. 21 Ethikkodex und Organisations-, Verwaltungs- und Kontrollmodell der BBT SE**

(1) Mit Unterzeichnung des Vertrags erklärt der Auftragnehmer, den Ethikkodex und das Organisations-, Verwaltungs- und Kontrollmodell der BBT SE zu kennen, und verpflichtet sich und seine Mitarbeiter, Angestellten, Berater sowie all jene, deren Tätigkeit er für die Leistungserbringung in Anspruch zu nehmen gedenkt, ausdrücklich zu deren Einhaltung.

(2) Sollten Mitarbeiter, Angestellte oder Berater des Auftragnehmers gegen die im Ethikkodex oder im Organisations-, Verwaltungs- und Kontrollmodell der BBT SE festgelegten Verpflichtungen verstoßen oder ein unangebrachtes und unangemessenes Verhalten an den Tag legen, behält sich die BBT SE das Recht vor, die entsprechenden Maßnahmen, von der Aufforderung, Kontakte mit der BBT SE oder deren Bevollmächtigten zu unterlassen, bis hin zur Vertragsauflösung durch Verschulden des Auftragnehmers, zu setzen.

(3) Die BBT SE ist zur Vertragsauflösung berechtigt, wenn gegen den Auftragnehmer eine Verbotsstrafe gemäß dem anzuwendenden Recht über die Amtshaftung von juristischen Personen

entro 10 giorni dal verificarsi del fatto o dalla data dell'atto che si pone all'origine della richiesta economica.

(2) Le controversie derivanti dall'esecuzione del contratto saranno definite in via giudiziaria. E' esclusa la definizione in sede arbitrale.

(3) Foro competente in via esclusiva è il Tribunale di Bolzano.

(4) Si applica quanto previsto dalla parte IV, artt. 239 e ss., del D.Lgs. 163/2006 con esclusione esplicita al ricorso dell'arbitrato di cui all'art. 241 del D.Lgs. n. 163/2006.

#### **Art. 20 Riservatezza**

(1) L'appaltatore si impegna a non divulgare informazioni di cui sia venuto a conoscenza, o che gli siano state fornite, in relazione all'esecuzione del contratto, a meno che, in casi particolari, e comunque dietro richiesta scritta, BBT SE non lo esoneri, per iscritto, da tale obbligo. Qualora l'appaltatore si avvalga di altre persone o soggetti per l'esecuzione della prestazione, egli si impegna a far rispettare detto obbligo di riservatezza anche a questi.

#### **Art. 21 Codice etico e Modello di organizzazione, gestione e controllo di BBT SE**

(1) Con la sottoscrizione del contratto l'appaltatore dichiara di conoscere il Codice etico ed il Modello di organizzazione, gestione e controllo di BBT SE, e si impegna espressamente ad osservarne il contenuto, nonché a farlo osservare ai propri collaboratori, dipendenti, consulenti, e a qualsiasi altro soggetto, della cui attività intenda avvalersi nell'esecuzione del contratto.

(2) Qualora collaboratori, dipendenti o consulenti dell'appaltatore dovessero contravvenire ai doveri stabiliti dal Codice etico o dal Modello di organizzazione, gestione e controllo di BBT SE, o comunque porre in essere comportamenti indecorosi o inopportuni, BBT SE si riserva il diritto di prendere i necessari provvedimenti del caso, dalla diffida dall'intrattenere contatti con la stessa BBT SE o con i soggetti che operano per suo conto, fino alla risoluzione in danno del contratto.

(3) BBT SE ha facoltà inoltre di procedere alla risoluzione del contratto qualora nei confronti dell'appaltatore sia stata emessa una misura interdittiva ai sensi della normativa di riferimento sulla responsabilità amministrativa delle persone

Bereich: Beschaffung  
Betreff: **D** – Project Management für die Arbeiten zum  
Baulos "Eisackunterquerung" des Brenner  
Basistunnels  
**Leistungsvertrag**

Settore: Approvvigionamenti  
Oggetto: **D** – Project management per i lavori del lotto di  
costruzione "Sottoattraversamento Isarco" della  
Galleria di Base del Brennero  
**Contratto d'appalto**

verhängt wurde.

(4) In den oben angeführten Fällen erfolgt die Vertragsauflösung durch einseitige Erklärung der BBT SE.

giuridiche. (4) Nelle ipotesi di cui al presente articolo la risoluzione avviene mediante dichiarazione unilaterale di BBT SE.

#### **Art. 22 Erklärung zur Preistransparenz**

(1) Mit der Unterfertigung des gegenständlichen Vertrags erklärt der Auftragnehmer ausdrücklich:

- a) dass die Vergabe des gegenständlichen Vertrags nicht durch Vermittlung oder andere Aktivitäten Dritter zustande kam;
- b) dass er an niemanden direkt oder über beteiligte Unternehmen oder Tochtergesellschaften Geldbeträge oder andere Vergütungen für die Vermittlung oder ähnliche Aktivitäten zur Erleichterung der Vergabe des Vertrags selbst überwiesen oder versprochen hat;
- c) dass er sich verpflichtet, niemandem, aus keinem Grund, Geldbeträge zu überweisen, um die Durchführung bzw. die Abwicklung des gegenständlichen Vertrags in Hinblick auf die damit verbundenen Verpflichtungen zu erleichtern bzw. kostengünstiger zu gestalten und keine Aktivitäten durchzuführen, die demselben Zweck dienen.

#### **Art. 22 Dichiarazione di trasparenza dei prezzi**

(1) Con la sottoscrizione del presente contratto l'appaltatore espressamente dichiara:

- a) che non vi è stata mediazione o altra opera di terzi per l'affidamento del presente contratto;
- b) di non aver corrisposto né promesso di corrispondere ad alcuno, direttamente o attraverso società collegate o controllate, somme e/o altri corrispettivi a titolo di intermediazione o simili, e comunque volte a facilitare l'affidamento del contratto stesso;
- c) di obbligarsi a non versare ad alcuno, a nessun titolo, somme finalizzate a facilitare e/o a rendere meno onerosa l'esecuzione e/o la gestione del presente contratto rispetto agli obblighi con esso assunti, né a compiere azioni comunque volte agli stessi fini.

#### **Art. 23 Vertragsgebühren**

(1) Alle (etwaigen) Kosten und Aufwendungen, die aus dem Vertragsabschluss resultieren, einschließlich etwaiger Steuern, gehen zu Lasten des Auftragnehmers.

#### **Art. 23 Spese di contratto**

(1) Sono a carico dell'appaltatore tutte le spese del contratto e tutti gli oneri connessi alla sua stipulazione, compresi quelli tributari qualora dovuti.

#### **Art. 24 Bearbeitung der personenbezogenen Daten**

- (1) Mit der Unterzeichnung des Vertrags erklärt der Auftragnehmer, darüber in Kenntnis gesetzt worden zu sein, dass die im Zuge des Ausschreibungsverfahrens sowie des Vertragsabschlusses gewonnenen personenbezogenen Daten von der BBT SE ausschließlich zu Zwecken gesammelt und verarbeitet werden, welche mit dem Ausschreibungsverfahren sowie dem Vertragsabschluss und der Vertragsverwaltung bzw. mit der Einhaltung des anzuwendenden Rechts zusammenhängen.
- (2) Mit Unterzeichnung des Vertrags stimmt der Auftragnehmer insbesondere der Bekanntmachung von personenbezogenen Daten zu, insoweit dies zur Erfüllung der Offenlegungspflicht im Zusammenhang mit der Vergabe öffentlicher Aufträge wie beispielsweise der Bekanntmachung des erfolgten Vertragsabschlusses vonnöten ist.
- (3) An dieser Stelle sei weiters darauf

#### **Art. 24 Trattamento dati personali**

- (1) Con la sottoscrizione del contratto, l'appaltatore dichiara di essere stato reso edotto riguardo al fatto che i dati personali acquisiti nel procedimento di gara e, successivamente, in relazione alla stipula dei contratti, sono raccolti e trattati da BBT SE esclusivamente per finalità connesse alla procedura di gara ed alla stipula e gestione dei contratti d'appalto, ovvero per dare esecuzione ad obblighi previsti dalla normativa di riferimento.
- (2) In particolare l'appaltatore acconsente, con la sottoscrizione del contratto, alla divulgazione dei dati personali necessari ad espletare gli obblighi di pubblicità connessi all'affidamento di contratti pubblici, come la pubblicazione dell'avvenuta stipulazione del contratto.
- (3) Si precisa inoltre che:



Bereich: Beschaffung  
Betreff: **D** – Project Management für die Arbeiten zum  
Baulos "Eisackunterquerung" des Brenner  
Basistunnels  
**Leistungsvertrag**

Settore: Approvvigionamenti  
Oggetto: **D** – Project management per i lavori del lotto di  
costruzione "Sottoattraversamento Isarco" della  
Galleria di Base del Brennero  
**Contratto d'appalto**

hingewiesen, dass:

- a) die Erhebung sämtlicher, im Laufe der Zeit erforderlicher Daten die unabdingbare Voraussetzung für die Herstellung und die Abwicklung oben angeführter Vertragsverhältnisse darstellt;
- b) obgenannte Daten sowie die von der BBT SE verarbeiteten Daten nicht außerhalb des Rahmens, welches vom anzuwendenden Recht vorgeschrieben oder zulässig ist, weitergegeben oder verbreitet werden;
- c) die Person, auf die sich die erhobenen Daten beziehen, die vom anzuwendenden Recht betreffend den Datenschutz festgelegten Rechte ausüben kann.

a) l'acquisizione di tutti i dati di volta in volta richiesti è presupposto indispensabile per l'instaurazione e lo svolgimento dei rapporti innanzi indicati;

b) i dati suddetti nonché quelli elaborati da BBT SE non saranno oggetto di comunicazione e diffusione fuori dai casi richiesti o consentiti dalla normativa di riferimento;

c) il soggetto cui si riferiscono i dati personali acquisiti può esercitare i diritti previsti dalla normativa di riferimento in materia di tutela di protezione dei dati personali.

**Für Brenner Basistunnel BBT SE / Per la Galleria di Base del Brennero**  
der Vorstand / il Consiglio di gestione

**Für den Auftragnehmer / per l'Appaltatore**

Ort, Datum / Luogo, Data

Stempel, Unterschrift / Timbro, Firma

**Erklärung im Sinne der Art. 1341 und  
1342 des italienischen ZGB**

Hiermit wird bestätigt, die im gegenständlichen Leistungsvertrag enthaltenen Klauseln zur Gänze und angemessen zur Kenntnis genommen zu haben, und diesen insbesondere gemäß Art. 1341 und 1342 des italienischen Zivilgesetzbuches zugestimmt zu haben. Insbesondere wird den Klauseln zugestimmt, welche in den folgenden Artikeln enthalten sind: 2 „Sprache und Rechtsgrundlagen“, 4 „Durchführung der Leistungen“, 5 „Namensliste der Fachleute der Organisationsstruktur“, 6 „Vertragsdauer“, 7 „Modalitäten und Fristen für die Ausübung des Optionsrechtes betreffend die Ausführung der optionalen Leistungen“, 8 „Auftragssumme und Zahlung“, 9 „Vertragsstrafen“, 10 „Zahlung der Vergütung“, 11 „Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse“, 12 „Geforderte Sicherstellungsmittel und Versicherungsdeckungen“, 13 „Vertragsabtretung – Subauftrag – Abtretung von Forderungen“, 14 „Besondere Antimafia-Bestimmungen für Subaufträge“, 15 „Weitere Antimafia-Bestimmungen“, 16 „Überprüfung der Durchführung der Tätigkeiten“, 17 „Vertragsrücktritt“, 18 „Vertragsauflösung“, 19 „Streitigkeiten“, 21 „Ethikkodex und Organisations-, Verwaltungs- und Kontrollmodell der BBT SE“, 22 „Erklärung zur Preistransparenz“, 23 „Vertragsgebühren“.

**Dichiarazione ai sensi degli art. 1341 e  
1342 del codice civile italiano**

Si dichiara di aver preso piena ed adeguata conoscenza delle clausole di cui al presente contratto di appalto, e di approvarle specificamente ai sensi degli articoli 1341 e 1342 del codice civile italiano. In particolare si approvano le clausole di cui agli articoli 2 "Lingua e normativa di riferimento", 4 "Esecuzione delle prestazioni", 5 "Elenco nominativo dei professionisti costituenti la struttura organizzativa", 6 "Durata del contratto", 7 "Modalità e termini di esercizio dell'opzione relativi all'esecuzione delle prestazioni opzionali", 8 "Importo di contratto e liquidazione del corrispettivo", 9 "Penali", 10 "Pagamento del corrispettivo", 11 "Tracciabilità dei flussi finanziari", 12 "Garanzie e coperture assicurative richieste", 13 "Cessione del contratto – Subappalto – Cessione dei crediti", 14 "Clausole particolari antimafia in materia di subaffidamenti", 15 "Ulteriori clausole antimafia", 16 "Verifiche sullo svolgimento delle attività", 17 "Recesso", 18 "Risoluzione del contratto", 19 "Controversie", 21 "Codice etico e Modello di organizzazione, gestione e controllo di BBT SE", 22 "Dichiarazione di trasparenza dei prezzi", 23 "Spese di contratto".

Bereich: Beschaffung  
Betreff: **D\_\_\_\_\_** – Project Management für die Arbeiten zum  
Baulos "Eisackunterquerung" des Brenner  
Basistunnels  
**Leistungsvertrag**

Settore: Approvvigionamenti  
Oggetto: **D\_\_\_\_\_** – Project management per i lavori del lotto di  
costruzione "Sottoattraversamento Isarco" della  
Galleria di Base del Brennero  
**Contratto d'appalto**

---

**Für den Auftragnehmer / per l'affidatario**

---

Ort, Datum / Luogo, Data

---

Stempel, Unterschrift / Timbro, Firma